

HAJDÚ-BIHARI



Világ proletáriai, egyesüljétek!

NAPLÓ

 XXIII. ÉVF., 203. SZÁM
 Ára: 50 fillér
 1966. AUG. 28., VASÁRNAP

A MAGYAR SZOCIALISTA MUNKÁSPÁRT HAJDÚ-BIHAR MEGYEI BIZOTTSÁGÁNAK LAPJA

Barátság szovjet és magyar brigádok között

1965-ben szovjet komszomol-delegáció járt Debrecenben, s meglátogatta a BIOGAL Gyógyszergyárt is. A küldöttség vezetője, I. Bogatyjev ekkor ismerkedett meg a Puskás Tivadar nevű viselő szocialista brigáddal, s javasolta: vegyék fel a kapcsolatot a kazányi gyógyszergyár egyik brigádjával. Ez meg is történt: a BIOGAL Gyógyszergyár Puskás Tivadar brigádjára levelezésbe kezdett a kazányi gyógyszergyár Kudrjasova brigádjával. A levelekben írtak életükről, munkasikereikről, örömeikről, gondjaikról. Ez év júniusában személyes találkozásra is sor került: a debreceni brigád helyettes vezetője, Hárshegyi Zoltán és egy másik brigád tagja, Jármí Márta Moszkvában találkozott a Kudrjasova brigád vezetőivel.

Bogatyjev elvtárs a napokban ismét Magyarországon járt, s felkereste újra a debreceni üzemet, kilenc tagú kazányi komszomol-delegáció élén. Néhány kellemes órát töltöttek debreceni barátai körében, s meghívták a brigád tagjait Kazányba.

Emelkedett a termelékenység

Nőtt a munkások átlagkeresete Ülést tartott a SZOT elnöksége

A SZOT elnöksége szombati ülésén többek között megvitatotta az év első felében kialakult bér- és munkaügyi helyzetet, valamint a lakosság első félévi fogyasztásának alakulását.

Igen öröndetes, hogy az első félévben az ipari termelés üteme mind a tervezettnél, mind pedig a múlt évvel gyorsabb volt. Az eddigi eredményekben is tükröződik már a IX. pártkongresszus tiszteletére indított munkaverseny lendülete: a dolgozók áldozatosabb munkája és a gondosabb munkaszervezés máris azt eredményezte, hogy

az első félévben több mint 6 százalékkal termeltünk többet az egy évvel ezelőtől és e növekedésnek mintegy 80 százaléka a termelékenység emelkedéséből származott.

Kedvezően alakult iparunk exportterv-teljesítése, valamint az időjárási nehézségek

ellenére is a mezőgazdasági munkák elvégzése.

Az első félév biztató eredményei jó hatással voltak a munkások és alkalmazottak életszíntürelére. A termelés és a dolgozók pénzbevételei forrásának kedvező alakulását mutatja az, hogy a kifizetett bérek növekedését — több év után ismét — nagyjából az átlagkeresetek emelkedése, kisebbrészt a foglalkoztatottság növekedése eredményezte.

Az állami árban a munkások napi keresete 4,5 százalékkal haladta meg a múlt év első felének szintjét.

és ezenkívül az egyéb juttatások is növekedtek. Kedvezőnek ítélt meg a SZOT elnöksége azt a tényt, hogy — ugyancsak több év óta először — nem emelkedett az állami iparban foglalkoztatott alkalmazottak száma. Ugyanakkor felhívta a figyelmet arra, hogy a foglalkoztatottság kiegyensúlyozottabbá válása mellett az általános iskolát végzett fiatalok továbbtanulási, illetve elhelyezkedési lehetősége még nem kielégítő.

Folyó árak alapján kilenc, összehasonlítható áron pedig 6,5-7 százalékkal növekedett a kiskereskedelmi forgalom az előző év azonos időszakához képest.

Kedvezőbben alakult a lakosság zöldség- és gyümölcsellátása, bár az áruértékesítésben helyenként zökkenők mutatkoznak.

A SZOT elnöksége felhívta az illetékesek figyelmét az áruellátással kapcsolatos negatív jelenségekre. Kedvezőtlenné hatott például az, hogy az év eleji árleszállítás alá

első ruházati cikkek egy részéből az igényeknél kevesebb mennyiség és főleg kisebb választék került kiskereskedelmi forgalomba. Ezenkívül a félév folyamán egyes helyeken a kenyér, az ármódsítósokat követő időszakban pedig a hús és húskészítmények ellen jogos minőségi kifogások merültek fel.

A SZOT elnöksége megelégedéssel állapította meg, hogy a dolgozók és a szakszervezetek jelzései alapján különböző intézkedések történtek, amelyeknek eredményeként a helyzet bizonyos fokig javult.

Még ma is gyakori azonban, hogy az ipar a húskészítmények zsiradék- és víztartalmát az előtrájl magasabbra növeli.

Az ipari termékek egy részének minősége sem kielégítő. Számos termékre, például egyes tartós fogyasztási és ruházati cikkek minőségére, továbbra is panaszkodnak a vásárlók.

A SZOT elnöksége szükségesnek tartja, hogy a gazdasági fejlődés, a dolgozók termelésben elért eredményei, a munkások és alkalmazottak áruellátásában is tükröződjene. Tovább kell javítani az ipari és élelmiszeripari termékek minőségét, növelni a kiskereskedelmi forgalomba kerülő áruk választékát és mennyiségét. Eppen ezért a SZOT elnöksége a lakosság fogyasztásának alakulásával, valamint a bér- és munkajuttatási helyzettel kapcsolatos újabb észrevételeit, javaslatait — megfelelő intézkedés végett — eljuttatta a Kormányhoz. (MTI)

Megérkeztek a borverseny „részvevői”



Az V. budapesti nemzetközi borversenyre 28 ország 1334 fajta italát küldte el. A benevezett italok 80 százaléka bor, a többi pezsgő, vermut és konyak. Hogy „ki” lesz a győztes, azt szeptember 5-től a Vajdahygyad várban döntik el a szakértők. Kicsomagolják a borversenyre érkezett palackokat

(MTI Foto — Kiss Vera felvétele)

Augusztus 29-én fejeződik be az orvosírók nemzetközi találkozója

FILMVEVÉTESEK

Augusztus 27-én, szombaton reggel 9 órakor a debreceni Szülészeti Klinika nagytermében tovább folytatódott az orvosírók nemzetközi találkozója alkalmából rendezett Albert Schweitzer emlékülés. Ülést tartott dr. Bán Imre egyetemi tanár, a Kossuth Lajos Tudományegyetem magyar irodalomtörténeti tanszékének vezetője volt. Tíz külföldi és egy magyar orvosíró — dr. Oláh Vilmos — emlékezett meg Albert Schweitzer munkásságáról ezen a napon. Az emlékülésen részt vettek a harmadik nyári egyetem hallgatói is.

Az orvosírók nemzetközi találkozójának részvevői szombaton délután kirándultak a Hortobágyra. Este a Magyar Írószövetség debreceni csoportja és a találkozó költői rendeztek kerekasztal konferenciát, ahol saját műveikből felolvastak.

Ma, vasárnap a miskolc-tapolcai barlangfürdőbe és Tokajba látogatnak el az orvosírók. A háromnapos kongresszus hétfőn fejeződik be. Hétfőn délután Debrecen város nevezetességeivel ismerkednek a részvevők. Este pedig a több mint száz, három világrészről érkezett orvosíró, a Kossuth Lajos Tudományegyetem díszudvarán záróbankettet rendeznek a kongresszustól és Debrecenről.

Az orvosírók nemzetközi találkozójának keretében 1966. augusztus 29-én, hétfőn délután öt órakor filmvetítést rendeznek a Szülészeti Klinika tantermében.

Egyórás érdekes filmösszeállítás mutatja be többek között Braziliát. A világ egyik legérdekesebb országát ismertető alkotást Klobusitzky professzor, a brazil orvosíró-delegáció vezetője látja el kísérőszöveggel. Ezt követően egy dokumentumfilm vetítenek le Albert Schweitzer életének utolsó éveiről. Mint ismeretes, a nagy humanista orvos az afrikai óserdő mélyén dolgozott, gyógyított és tanított. A kiváló személyiség életéről szóló film nagy érdeklődésre tarthat számot, hiszen a közel-múltban bekövetkezett halála óta legfeljebb csak néhány filmkockáról szerezhetünk tudomást munkájáról. Hajtmann Pál mutatja be az Országos Ideg-Elmegyógyintézet filmjét, a Betegek című ismertető alkotást.

A vetítésre a belépés díjtalan. A nemzetközi találkozó vezetője mindenkit szívesen lát.

Nagygyűlés a HIM-ben

Augusztus 26-án tiltakozó nagygyűlést tartottak az amerikai vietnami agressziója ellen a Hajdúsági Iparművekben. A nagygyűlésen mintegy 400 fiatal vett részt. A gyűlés kizsárfái mellett a gyűlésen megjelentek a téglási úttörőcsapat, a József Attila nevelőotthon úttörőinek képviselői,

valamint a téglási Új Élet Tsz és a területi KISZ-szervezetek fiataljai is. A tiltakozó nagygyűlés előadója Kenesei Sándor, a KISZ Debrecen Városi Bizottságának osztályvezetője volt. A részvevők tiltakozó táviratot szövegeztek meg, melyben elítélik az amerikaiak vietnami agresszióját.

Közös hadgyakorlat előtt



A Varsói Szerződés négy tagállamának közös hadgyakorlatára rövidesen sor kerül. Képünkön: a Magyar Néphadsereg tisztjeinek egy csoportja, akik a közös hadgyakorlatra már Csekké Budejovicébe érkeztek

(Telefoto — MTI Külföldi Képszolgálat)

Jól halad a debreceni Vig mozi átépítése

Szökőkút az előtérben Nem szünetelnek az előadások

Debrecen legnagyobb mozijában már hetek óta nagy építkezések folynak. Korszerűsítik, a megnőtt igényeknek megfelelően átalakítják a belső berendezést, a legújabb műszaki vívmányok felhasználásával javítják a látási és hallási viszonyokat. A tervezésbe bekapcsolódott a Filmtechnikai Vállalat is.

Az átalakítás után a Vig moziban gyarapszik a férőhely is. Igaz, nem sok székkel lesz több, de ez is évi relációban negyedmillió forintos többletbetevélt eredményez majd. Kicsérlik az ülőhelyeket, kényelmes székekkel látják el a nézőteret. Teljesen átlikítják a váróteret, az előcsarnokot. A mostani büfé helyén szökőkút és virág díszlik majd, a ruhatarakat és a büfét korszerű elrendezésben a két oldalról folyosón építik meg. A nézőteret végig PVC-vel burkolják, s új akusztikai burkolatot szerelnek fel a falakon.

A szakma történetében egyedülálló, hogy egy nagy mozi átépítését úgy hajtják végre, hogy az előadások egy napra sem szünetelnek majd. Ez igen fontos, hiszen Debrecenben a napi hat előadást játszó Vig bezárása nagymértékben csökkentené a szórakozási, művelődési lehetőségeket. A gondos előkészületek és a jó koordináció eredményeképpen tehát a hárommillió átlikítás ideje alatt — ha nem is teljes kapacitással — az előadásokat zavartalanul megtartják. Az átlikítás 1967 első évnegyedében lesz kész.

Debrecenben a Vig mozi modernizálása mellett folyik a

Horváth Árpád mozi szélesvásznúvá történő átlikítása is. A tervek szerint novemberben ez el is készül. Szélesvásznú mozi kap Mikepércs is. Hosszszűpályában teljesen átépítik a filmszínházat, korszerű nézőteret és előcsarnokot alakítanak ki, valamint megjavítják a technikai feltételeket is. Vámpércsre hamarosan kiköltözik a régi helyiségből a mozi, hogy az újonnan megépült, minden igényt messzemenően kielégítő művelődési otthonban játsszon tovább.

ÉLETMENTÉS

A mentőautó két fénye szaporán villog. Szíriánja szintén belesikolt a délutáni csendbe. A kocsiban életveszélyes állapotban fekszik a hatgyermekes debreceni Béke Imréné, hetedik gyermekét várva.

Csütörtök délután van. A kórház szülészeti osztályára viszik, ahol azonnali műtét-hez kezdenek. A vérérdőállomásra vérérdő kérésre a műtét-hez. A vérérdőállomás azonnali átküldi. Dr. Stenszky Ernőné, a vérérdőállomás főorvosának helyettese délután 6 órakor azzal a tudattal távozott, hogy minden rendben van. Otthon éri a telefon: ha egy órán belül nem szereznek vért, a hatgyermekes anya meghal. Percnyi veszteni való idő

sincs. Azonnali telefon a gyárakba, ahol délutáni műszak van. A Debreceni Ruhagyárban hangosbemorató közli: sürgős vérérdásra van szükség egy hatgyermekes anyára és születendő gyermeke életének megmentésére.

Rögtön jelentkezik a vérérdőállomáson hat ruhagyári dolgozó: Bagosi Károlyné, Gál Béláné, Nádházi Józsefné, Nagy Ibolya, Szelecsán Lászlóné, Szilágyi Piroksa. (Gál Bélánéról el kell mondanunk, hogy ez volt a hetvenegyedik vérérdása.) A vérérdőállomás telefonja közben percnyi szünet nélkül cseng: érdeklődő asszonyok a ruhagyárból, kell-e még vér, menjenek-e? Sajnos az újabb

jelentkezők más vércsoportúak.

A keresett vércsoport nagyon ritka. Még mindig nem elég a kapott vér. Cs. Takács Istvánné, a Gyermekklinika egyik dolgozóját a lakásáról pongyolában hozza a vérérdőállomásra Stenszky né kocsijával. Közben a karhatalomtól is megérkeznek ketten. Negyvenöt perc sem telt el és megvan az életmentéshez szükséges vér.

A hősi küzdelem eredménye: megmenekült a haláltól Béke Imréné és az újszülött, Béke Irénke. Az otthon izguló hat gyermek nem veszített el édesanyját és testvérkéjét, a férj a feleségét, gyermekét. Megmentették őket aldozat és segítőkész embertársaik.

J. J.

De Gaulle Etiópiába érkezett

Addis Abeba (MTI) A világhírű De Gaulle francia köztársasági elnök tiszteletére készített, szomáliparti látogatásának befejezésével szombaton Addis Abebába, Etiópiába érkezett, hogy viszonzza Haile Selasszié császár párizsi látogatását.

Az elnök gépe reggel hét órakor szállt le a légikikötő betonjára. De Gaulle-t Haile Selasszié császár, a „királyok királya” fogadta, s francia nyelven üdvözölte. Felhangzott a két állam nemzeti himnusza, díszszázad sorakozott fel. A tábornok és vendéglátogatója ezt követően a városba hajtottak.

Franciaország a XVII. század óta tart fenn kapcsolatokat ezzel az ősrégi kelet-afrikai állammal. De Gaulle és Haile Selasszié vasárnap kezdi meg hivatalos tárgyalásait. Elsősorban a vietnami problé-

mát vitatják meg. A francia-etiópiai kapcsolatokat az utóbbi időben beárnyékolta Etiópiának Francia Szomálipart-ra támasztott területi igénye.

De Gaulle Djiboutiban, Szomálipart fővárosában felkorbácsolt szovjetelleneket hagyott maga mögött.

Az elszakadási mozgalom és a francia gyámokodás hívei között véres kézitusa robbant ki, s a legújabb jelentések szerint a két szembenálló csoport, valamint a gyakran közbeálló csendőrség és idegenlégió összecsapásának két halálos és mintegy hatvan sebesült áldozata van.

De Gaulle elutasítását szigorú biztonsági intézkedések előzték meg.

Harcra kész katonai egységek sorakoztak fel azokon a főútvonalakon, ahol elhaladt a repülőterre tartó elnöki autokaraván. A magasban helikopter keringett. A legfontosabb helyeken szögesdrót akadályokat állítottak fel. De Gaulle-t valóságos őrjárat kísérte ki a városból — a repülőterre nem engedtek be bennszülötteket. (AFP, Reuter)

Mogadíscio (MTI) A Francia Szomálipart fővárosában lezajlott súlyos incidensek gyors akcióra késztették a Szomáliai Köztársaság kormányát.

Mogadíscióban szombaton bejelentették: a szomáli kormány azzal a kéréssel fordult az afrikai egységsszervezet főtájkárához és egyidejűleg az ENSZ főtájkárához is, hogy a két szervezet tűzze legközelebbi ülészakán napirendjére Francia Szomálipart kérdését.

★

Kairó (MTI) Az egyiptomi fővárosban tanuló szomáliai diákok szombaton a francia nagykövetség elé vonultak, s tiltakoztak De Gaulle köztársasági elnök Szomálipartot tett látogatása ellen. A felüldölt egyetemisták megromogtatták a ház homlokzatát. Hamarosan riadóautók érkeztek a helyszínre. A tüntetőket megütözték a rohamrendőrséggel. A vad zűrzavarban mindenfelől függetlenségi jelzések hallatszottak. Végül is a karhatalomnak sikerült szétzúrnia a szomáliai csoport tagjait.

Huligán támadások a szovjet nagykövetség ellen

Szovjet jegyzék Kinához

Moszkva (TASZSZ) A szovjet külügyminisztérium augusztus 26-án az alábbi jegyzéket juttatta el a Kínai Népköztársaság moszkvai nagykövetségéhez:

„A Szovjetunió Külügyminisztériuma a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége kormányának megbízásából határozott tiltakozását jelenti be a Kínai Népköztársaság moszkvai nagykövetségénél azok miatt a huligán-támadások miatt, amelyek az utóbbi napokban végbementek a Szovjetunió pekingsi nagykövetség épülete előtt és amelyek

kocsin haladt az utcán, emberi méltóságát sértő cselekményeket követtek el.

A nagykövetséghez vezető utcákban végig a házak falaira, a járdára és az úttestre a Szovjetunióval szemben ellenséges röpiratokat és olyan jelszavakat írnak, amelyek gyűlöletre és ellenséges cselekményekre biztatnak a szovjet emberekkel szemben.

Figyelemre méltó az, hogy a szovjet nagykövetség kapui előtt lezajló kilengések a kínai rendőrök szeme előtt folytak, de azok nem tesznek semmit az ilyen akciók megszüntetése érdekében.

A kínai hatóságoknak a szovjet nagykövetség elleni provokációs akciókkal kapcsolatos magatartását biztonyítja az alábbi tény:

A Kínai Népköztársaság Külügyminisztériumának képviselője ez év augusztus 22-én nem volt hajlandó átvenni a Szovjetunió ideiglenes ügyvivőjének tiltakozását a szovjet nagykövetség gépkocsijának erőszakos feltartóztatása miatt. Emellett

a Kínai Népköztársaság Külügyminisztériumának képviselője védelmet kért a szovjet nagykövetség elleni provokációk részvevőit,

azaz igazolva cselekedeteiket, hogy azok — úgymond — megfelelnek a Kínai Népköztársaságban most folyó politikai kampány módszereinek.

A Kínai Népköztársaság Külügyminisztériumának képviselője lényegében kijelentette, a kínai hatóságok nem zárják ki annak lehetőségét, hogy folytatódjanak a szovjet nagykövetség körül rendezett

kilengések és nem akarnak felelősséget vállalni ezekért a kilengésekért.

A Kínai Népköztársaság kormányának viszont tudnia kell azt, hogy

a szovjet nagykövetség és munkatársai ellen elkövetett, fent felsorolt akciók a nemzetközi jog általánosan elismert normáinak nyílt megsértését képezik.

E normák értelmében minden állam köteles megtenni minden szükséges intézkedést, hogy megvédje a külföldi államok nagykövetségeinek helyiségeit minden behatolás vagy rongálás ellen, hogy megakadályozza a nagykövetségek nyugalmának mindenféle megsértését.

Az államoknak kötelességük az is, hogy kellő tisztelettel viselkedjenek a nagykövetségek diplomáciai munkatársai iránt és megtegyék azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megelőzzenek bármiféle merényléteket azok személye, szabadsága vagy méltósága ellen.

Egy államnak sincs joga kitérni a náruk akkreditált diplomáciai képviselőinek és azok személyzetének szemben vállalt kötelezettségek teljesítése alól.

A Szovjetunió Külügyminisztériuma, amikor határozottan tiltakozik a Szovjetunió pekingsi nagykövetsége ellen elkövetett kilengések és provokációk miatt, egyúttal követeli: tegyenek olyan hatékony intézkedéseket, amelyek biztosítják, hogy haladéktalanul és feltétlenül megszüntessenek a nagykövetség normális tevékenységét akadályozó és munkatársainak biztonságát fenyegető akciók.” (MTI)



WALTER ULBRICHT MINSZKBE ÉRKEZETT

Minszk (TASZSZ) Walter Ulbricht, a Német Szocialista Egységpart Központi Bizottságának első titkára, a Német Demokratikus Köztársaság Államtanácsának elnöke a Német Szocialista Egységpart Központi Bizottságának első titkára szeptember végén hivatalos látogatást tesz Jugoszláviában.

ULBRICHT JUGOSZLÁVIÁBA LÁTOGAT

Belgrad (MTI) Joszíp Broz Tito jugoszláv köztársasági elnöknek, a Jugoszláv Kommunista Szövetsége főtájkának meghívására Walter Ulbricht, a Német Demokratikus Köztársaság Államtanácsának elnöke a Német Szocialista Egységpart Központi Bizottságának első titkára szeptember végén hivatalos látogatást tesz Jugoszláviában.

PETŐFI-SZOBROT KAP MARSÓVÁSÁRHELY

Bukarest (MTI) A Marosvásárhelyi Néptanács határozata értelmében a Magyar Autonóm tartomány székhelyének egyik közterén a közeljövőben felállítják Petőfi Sándor szobrát.

A nagy magyar költő rövid itt-tartózkodása alatt innen írta utolsó levelét feleségéhez és innen indult el 1849. július 30-án a segesvári csatába. A házat, ahol annak idején lakott, emléktáblával jelölték meg.

SZTRÁJK ARGENTÍNÁBAN

Buenos Aires (Reuter) Pénteken az argentin fővárosban 270 000 fém munkás tüntetett magasabb béreket követelve. Mintegy húsz tüntetőt őrizetbe vettek; többen megsebesültek.

Kozmosz-128

Moszkva (TASZSZ) Szombaton a Szovjetunióban Föld körüli pályára juttatták a Kozmosz-128 jelzésű mesterséges holdat.

A szputnyik keringési ideje 90 perc. Pályájának a Földtől való legnagyobb távolsága (apogeum) 364 kilométer, legkisebb távolsága (perigeum) 212 kilométer. A pálya síkjának az Egyenlítő síkjával bezárt hajlásszöge 65 fok.

A szputnyikon elhelyezett rádióadó készülék a 19,995 megahertz frekvencián dolgozik.

A szputnyik segítségével folytatják a TASZSZ által 1962. március 16-án bejelentett űrkutatási program megvalósítását.

A Kozmosz-128 berendezése kifogástalanul működik. A földi koordinációs számítógépekkel folytatott adatok feldolgozása. (MTI)

Árvíz Indiában

Calcutta (MTI) A legutóbbi napok trópusi esőzései következtében Kelet-Indiában tíz folyó kilépett medréből, súlyos károkat okozva több mint két és fél ezer négyzetkilométer területen. A jelentések szerint az Árvíz következtében víz alá került Bihar állam északi ré-

Sok a szökés a dél-vietnami hadseregben

Hanoi (MTI) A saigoni rezsim zsoldosai között a dezertálás valószínűsége a tömeges menekülés méreteit öltötte. Mint a Felszabadulás vietnami hírügynökség jelenti, az év eleje óta havonta átlagban kerekken 15 000 katonát hagyja el a báhadsereg sorait. A saigoni katonai vezetőknek különösen nagy gondot okoz az az egyre gyakoribb jelenség, hogy a saigoni hadsereg egyes alakulatai zárt sorokban, fegyvereiket magukkal víve mennek át a szabadságharcosokhoz. Az idén januártól márciusig 12 csapategység állt át a DNFF oldalára.

Nőtt a keleti francia export

Párizs (MTI) A Kelet-Európába irányuló francia eladások 1966 első felében 37 százalékkal nőttek 1965 első feléhez képest, ugyanakkor a francia import ezekből az országokból 31 százalékkal emelkedett. A hét kelet-európai országba — a Szovjetuniót is beleértve — eszközölt francia eladások értéke januártól júniusig 1014 millió frankra rúgott, az 1965. évi hasonló időszak 740 millió frankjával szemben. Ugyanebben az időben a francia vásárlások 623 millió frankról 821 millió frankra növekedtek.

A Figaro megállapítja, ezek a számok arra mutatnak, hogy a kelet-európai országokkal folytatott francia kereskedelem az év eleje óta kétszer olyan gyorsan fejlődött, mint a francia külkereskedelem egésze.

Befejeződött a nemzetközi nyelvészkonferencia

A Magyar Tudományos Akadémia Nyelvtudományi Intézete és a Magyar Nyelvtudományi Társaság által hazánkban Debrecenben első ízben megrendezett nemzetközi magyar nyelvészkonferencia négy napos tanácskozás után befejezte munkáját. A szakemberek nagy várakozással tekintettek a debreceni tanácskozás elé, s az eredmények a vártnál is szebbnek, gazdagabbnak ígérkeznek.

180 részvevője volt a konferenciának, összesen 14 országból érkezett 50 vendég Debrecenbe.

A szocialista országok kiváló nyelvészei mellett az USA-ból, Franciaországból, a NSZK-ból, Angliából, Svédországból, Finnországból érkeztek küldöttek. A tanácskozáson részt vett, felszólalt, előadást tartott nyelvészek vagy a magyar nyelvet, nyelvtudományt oktatók hazájukban, vagy azt tudományosan művelik, vagy általános nyelvészeti szempontból tanulmányozzák. A négy napig tartó nyelvészkonferencia célkitűzése volt: tájékozódást adjon a hungarológiai szakemberek számára a magyar nyelvtudományról, illetve tájékozódás a külföldön folyó hasonló munkákról, s törekvés ezeknek bizonyos fokú összehangolására.

Ez alkalommal számoltak be először a különböző országokban folyó magyar nyelvtudományi munkákról.

Közvetlenül a kongresszusi ülészek után, hiszen a programnak még csak a tudományos része fejeződött be, természetesen még nem lehet kellően értékelni a végzett munkát, de máris levonható néhány figyelemre méltó tanulság és következtetés. A legfontosabb ezek közül az a felismerés, hogy

komolyan akadályozzák a nagykövetség normális munkáját és veszélyeztetik munkatársainak biztonságát.

Augusztus 22-én reggel a nagykövetség közelében összegyűjtött szervezett csoportok feltartóztatták a Szovjetunió állami lobogója alatt haladó gépkocsit, amelyben a Szovjetunió ideiglenes ügyvivője és a nagykövetség más munkatársai a repülőterre hajtottak, hogy elkísérjék a Zambai Köztársaság Moszkvába utazó alelnökét. Ezek a személyek követelték, hogy a szovjet diplomaták szálljanak ki a gépkocsiból és megakadályozzák, hogy a gépkocsi tovább haladjon.

Néhány nap óta a nagykövetség épülete előtt zavarog a tömeg, amelyet a nagykövetség elleni provokációk szervezői bujtoznak és uszítanak. Megtörtént, hogy a tömegből követ dobtak a nagykövetségnek nagykövetség területén tartózkodó egyik dolgozójára.

A konzuli osztály munkatársával szemben, aki gép-

Peking a „nagy kulturális forradalom” sodrában

Peking (TASZSZ) Peking továbbra is feszült életet él, az utcákat embertömegek, „vörösárdisták”, felvonulók özönlöpek.

A Figaro megállapítja, ezek a számok arra mutatnak, hogy a kelet-európai országokkal folytatott francia kereskedelem az év eleje óta kétszer olyan gyorsan fejlődött, mint a francia külkereskedelem egésze.

A nemzetközi nyelvészkonferencia célkitűzése volt: tájékozódást adjon a hungarológiai szakemberek számára a magyar nyelvtudományról, illetve tájékozódás a külföldön folyó hasonló munkákról, s törekvés ezeknek bizonyos fokú összehangolására.

Ez alkalommal számoltak be először a különböző országokban folyó magyar nyelvtudományi munkákról.

Közvetlenül a kongresszusi ülészek után, hiszen a programnak még csak a tudományos része fejeződött be, természetesen még nem lehet kellően értékelni a végzett munkát, de máris levonható néhány figyelemre méltó tanulság és következtetés. A legfontosabb ezek közül az a felismerés, hogy

töltik meg. A „vörös gárda” tagjai saját kiáltványukat, felhívásaikat, felszólításait terjesztik. Felnőttek és gyermekek azonnal szétkapkodják és olvassák őket, kivonatokat készítenek belőlük. Az egész város a szó szoros értelmében tele van ragasztva Mao Ce-tung tanulmányaiból vett idézetekkel. Ilyen idézeteket lehet olvasni a gépkocsik ajtaján, tetején, a kerékpárokon és a riksákon. A Kínai Kommunista Ifjúsági Szövetség központi Bizottsága épülete udvarán kiállítás szerveztek a Tace Bao számaiból, amelyekben bírálják a Kínai Kommunista Ifjúsági Szövetség volt Központi Bizottsága titkárságának tevékenységét.

Folytatódik a „kapitalisták”, a magán- és szövetkezeti bolt tulajdonosok vagyonának elkobozása. A város majd minden utcáján terjesztett röplapokban a „vörösárdisták” felszólítják a „forradalmi elvtársakat”, hogy üzzék ki Pekingsből „falusi átnevelésre” az „öt kategória” (kapitalisták, földesurak, jobboldaliak, ártalmas elemek, ellenforradalmárok) valamennyi tagját.

Pénteken megjelent a Tace Bao új száma, amely követeli, hogy számolják fel a jelenlegi bérezési rendszert és a készpénz fizetést váltsák fel természetbeni juttatások rendszerével. A lap javasolja, hogy ennek az intézkedésnek a megvalósítását a párt- és állami intézmények és a hadsereg kádereinek kezdjék, mivel a jelenlegi fizetési rendszer elősegíti elszakadásukat a néptől.

A „vörösárdisták” javasolják, hogy minden katonai egységnél és a népi milícia alegységénél az „igazodj!”-parancs teljesítésükre a fejüket ne jobbra, hanem balra fordítsák, mivel a „jobb” a reakciókat, a „bal” a forradalmat jelenti.

Izzó a hangulat

Peking (TASZSZ) Pekingben izzó a hangulat. A város elárasztják a „vörösárdisták” és a vörös karszalag nélküli fiatalok. Továbbra is terjesztik a röplapokat, felhívásokat, kiáltványokat és rendkívül közlemények tömegét. Folytatódik a „kapitalisták”, az „ellenforradalmárok” és mindazok letartóztatása, akik szembeeszenek a „vörös gárda” akcióival. Ezen személyek vagyonát elkobozzák. A város különböző kerületeiben a házakban ellenőrzik a „vörös gárda” parancsainak teljesítését. Mindazt, ami a „forradalmi ifjúság” véleménye szerint nem felel meg az „új ideológiának”, kultúrának, szokásoknak és erkölcsöknek — könyvek, fényképek, edények, régi feliratokkal és különböző rajzokkal ellátott evőnőlecek, festmények — elszedik és „gyűjtőhelyekre” küldik.

A „vörösárdisták” őráratát megállítják az utcákon mind-

Az országok közötti kapcsolatok az utóbbi időben beárnyékolta Etiópiának Francia Szomálipart-ra támasztott területi igénye.

Az államoknak kötelességük az is, hogy kellő tisztelettel viselkedjenek a nagykövetségek diplomáciai munkatársai iránt és megtegyék azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megelőzzenek bármiféle merényléteket azok személye, szabadsága vagy méltósága ellen.

Az államoknak kötelességük az is, hogy kellő tisztelettel viselkedjenek a nagykövetségek diplomáciai munkatársai iránt és megtegyék azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megelőzzenek bármiféle merényléteket azok személye, szabadsága vagy méltósága ellen.

Az államoknak kötelességük az is, hogy kellő tisztelettel viselkedjenek a nagykövetségek diplomáciai munkatársai iránt és megtegyék azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megelőzzenek bármiféle merényléteket azok személye, szabadsága vagy méltósága ellen.

Az államoknak kötelességük az is, hogy kellő tisztelettel viselkedjenek a nagykövetségek diplomáciai munkatársai iránt és megtegyék azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megelőzzenek bármiféle merényléteket azok személye, szabadsága vagy méltósága ellen.

Az államoknak kötelességük az is, hogy kellő tisztelettel viselkedjenek a nagykövetségek diplomáciai munkatársai iránt és megtegyék azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megelőzzenek bármiféle merényléteket azok személye, szabadsága vagy méltósága ellen.

Az államoknak kötelességük az is, hogy kellő tisztelettel viselkedjenek a nagykövetségek diplomáciai munkatársai iránt és megtegyék azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megelőzzenek bármiféle merényléteket azok személye, szabadsága vagy méltósága ellen.

Az államoknak kötelességük az is, hogy kellő tisztelettel viselkedjenek a nagykövetségek diplomáciai munkatársai iránt és megtegyék azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megelőzzenek bármiféle merényléteket azok személye, szabadsága vagy méltósága ellen.

Reális tervek

Hogyan fejlődik megyénk mezőgazdasága a harmadik ötéves terv időszakában

Az országgyűlés törvénybe iktatta a mezőgazdaság fejlesztésének III. ötéves tervét. Az ötéves tervtörvény a mezőgazdaság termelési fejlesztését az előző tervidőszakban elért színhez képest 13-15 százalékos növekedésben határozza meg. A termelési érték növelését elsősorban a kenyérgabona, a szemes és szalás takarmányok hozamainak növelésével, valamint a zöldség-, gyümölcs- és szőlőtermelés, továbbá az állattenyésztés minőségi és mennyiségi fejlesztésével kell elérni.

A mezőgazdaság fejlesztésére mintegy 44-47 milliárd forint beruházási keret felhasználására nyílik lehetőség. A növénytermelés és állattenyésztés termelési színvonalának további emelését segíti a gyors ütemben növekvő műtrágya- és keveréktakarmányellátás.

A mezőgazdasági termelés fejlesztése terén olyan feladatokat kell a harmadik ötéves tervben végrehajtani, mint az ország kenyérgabona-szükségletének hazai termelésből való biztosítása, amelyet — hosszú évek után — már a második ötéves terv utolsó két évében sikerült megvalósítanunk, de amelynek állandósítása a harmadik ötéves tervünk feladata is.

Az állattenyésztésben biztosítani kell azt a fejlődést, amelyet a második ötéves tervben elértünk. Ezen belül legfontosabb feladatnak az adottságainknak legjobban megfelelő szarvasmarha- és juhtenyésztés fejlesztését kell tekinteni, amely a hazai húselállítás és export szempontjából is nagy jelentőségű.

Harmadik ötéves tervünk legfontosabb mezőgazdasági céljai közé kell sorolnunk a zöldségtermelés jelentős fejlesztését, amelyet az 1961-65-ös évek átlagához képest jelentős mértékben kell növelni. Ezt indokolja a lakosság növekvő szükséglete, de nemzetközi kötelezettségeink is, elsősorban a testvéri szocialista országokkal, mivel részük 30-40 százalékkal növekszik az igény, mint korábban.

Végül az országos feladatok közül meg kell említeni a felvásárlást — amelynek növekedését 23-32 százalékkal irányozza a terv —, valamint az élelmiszeripar fejlesztését.

A terv fő feladatainak megoldása során lehetőség nyílik a parasztság reáljövédelmének — az átlagos 14-16 százaléknál — nagyobb mértékű növelésére. A paraszti jövedelemnek az országos átlagnál nagyobb mértékű növekedése, a közös gazdaságok további megszilárdulását célzó sokrétű munka együttesen segíti elő, hogy a mezőgazdaságban foglalkoztatottak száma az eddiginél lényegesen lassabb ütemben csökkenjen és a fiatal fiatalság nagyobb része a mezőgazdaságban találja meg számítását.

A harmadik ötéves tervtörvény mezőgazdasági feladataiból megyénk — közzismerten mezőgazdasági jellege miatt — az átlagosnál több hárul.

Kenérgabona-termelésben megyénk országosan a harmadik helyen áll, az ország cukorrépa-termelésének 15,6 százalékát, rostkender-termelésének 12,4 százalékát, napraforgó-termelésének pedig 11,3 százalékát adja. A területileg kisebb volumenű, de az export szempontjából jelentős torma 90 százalékát és a zeller 50 százalékát megyénk adja.

Az állattenyésztésben és az állati termékek előállításában ugyancsak nagy feladat hárul megyénknek, Vágómarhából 5,7, hizott sertésből 6,3 vágóbaromfiból 9,9 százalékát elégtű ki megyénk az igényeknek. Összességében az ország mezőgazdasági ártermelésének mintegy 8 százalékát megyénk adja. Nem kétséges, hogy ennek előállításában meghatározó szerepe van termelőszövetkezeti parasztságunk szorgalmas munkájának, bővülő szak tudásának, nem utolsósorban mindazon korszerű termelési eszközöknek, amelyeket mind nagyobb tömegben, javuló minőségben termel az ipar.

A második ötéves terv időszakában a megye traktorállománya 62,6 százalékkal, a mezőgazdasági üzemek tehergépkocsi-állománya 59,8 százalékkal növekedett. 1965 végén a kombájnok száma 134,9 százalékkal volt magasabb, mint 1960-ban. 1965 végén a Központi Statisztikai Hivatal adatai szerint megyénkben 4338 különféle traktor állt a mezőgazdaság rendelkezésére. Csaknem 600 kombájn segítette a betakarítás munkáját.

A termelés növekedését a már ismert politikai és szervezeti megszilárdulási folyamat mellett az elmúlt öt évben mintegy 1,3 milliárd forint értékű építés és gépi beruházás alapozta meg termelőszövetkezeteinkben. Akkor is jelentős ez a beruházás, ha tudatába vagyunk, hogy a beruházások egy jelentős része a korábbi kisparaszti gazdálkodás megkopott, elhasznált állószerkezeteit pótolta, és csak kisebb hányada tekinthető új kapacitásnak. Az öntözésre berendezett terület az elmúlt öt évben 19 150 holdról több mint háromszorosára, 62 000 holdra növekedett a megye termelőszövetkezeteiben. Az öt év alatt megvásárolt traktorok száma meghaladja a kétezeret, a műtrágya-felhasználás pedig 2700 vagonról 7600 vagonra növekedett.

A mezőgazdaság legfőbb feladata továbbra is, hogy megtermelje az ország népének kenyerét.

Kenérgabonából 14-15 ezer vagonnal kell betakarítani. Ebből felvásárlásra 9000 vagon kerül. E termelési és felvásárlási volumen stabilizálásától függ, hogy lehetőség lesz-e a kenyérgabona vetésterületének csökkentésére. Ez év őszén ugyanolyan nagyságú területen kell kenyérgabonát vetni, mint 1965-ben.

Külön kell foglalkozni a zöldségellátás helyzetével. Jelenleg mintegy kilencezer holdon termelünk zöldségféléket, ami területileg nem jelentéktelen, de a megye ellátása az elmúlt években nem volt mindig zökkenőmentes. Az elővetkező időszakban a lakosság jobb ellátása, valamint a Debrecenben épülő hátezer vagonos kapacitású konzervgyár alapanyagának biztosítása szükségessé teszi, hogy a termelőszövetkezetek a zöldségtermelő területet 14-16 ezer holdra növeljék.

A zöldségterületek fejlesztését nagymértékben befolyásolja az, hogy nagyon összpontosítjuk az anyagi eszközöket. A beruházások jelentős részét

azoknak a nagyüzemeknek kell juttatni, ahol hagyományai vannak a zöldségtermelésnek, és a jövőben is növelni akarják termelésüket. Másik fontos tényező a termelőtők és a megfelelő gazdasági ösztönzők alkalmazása.

A felvásárolt hús mennyiségét 1970-ig 4800-4900 vagonra növeljük. Elsősorban juh-, baromfi- és sertésstartás fejlődik számottevően, mivel a jelenlegi szarvasmarha-állomány a várható növekedést is alapul véve 1970-ig még nem teszi lehetővé az amúgy is magas húsrástermelés lényeges fokozását.

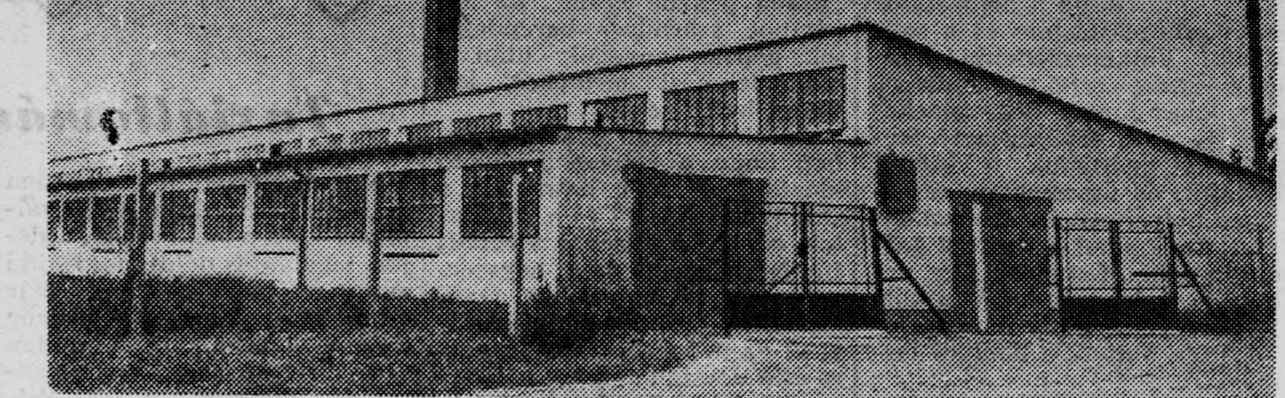
Allattenyésztési terveink végrehajtásához meg kell javítani a megye takarmánygazdálkodását is. E célból a lehetőség szerint növeljük a takarmánytermő területeket, alkalmazzuk a korszerű takarmányozási eljárásokat, csökkentjük az egységnyi mennyiségre jutó takarmányfelhasználást. A takarmány szükségletet teljes mértékben helyi termékből

vizsgálatától. A jövedelmezőségi mutatóknak napjainkban a termelési irány meghatározásánál is szerepe van, és ez egyre nagyobb mértékben növekszik. A fejlesztendő ágazat kiválasztásánál a termelőszövetkezeteknek figyelembe kell venni annak beruházási- és forgóeszköz-igényét, mert igazán jövedelmező termelést még kedvező adottságok esetén is



Most épül 18 millió forinttal a ország legnagyobb tsz-ében, Nádudvaron, a korszerű követelményeknek megfelelő sertéshizláló, ahol évente 7200 sertést hizlalnak meg. A telep átadási ideje 1967

még így sem tudjuk teljesen fedezni, ezért részben igénybe kell vennünk a központi absztraktakarmány-készleteket is. Egyik legfontosabb tennivalónk a minőségi mutatók vizsgálata. Közös gazdaságaink az elővetkező években nem választhatják el a termelési fejlesztését a jövedelmezőségi viszonyok esetén ma már reá-



A közelmúltban adták át a földesi Rákóczi Termelőszövetkezet egyik legnagyobb beruházását, a modern baromfi- és tojató-telepet. A telep évi forgalma mintegy 8 millió tojás

lis ócnak tekinthetik a szarvasmarha-tenyésztés gyorsabb ütemű fejlesztését. Valószínű, hogy az elővetkező gazdaságpolitikai intézkedések még inkább elősegítik a szarvasmarha-tartás jövedelmezőségének növelését.

Lehetőség nyílik a termelőszövetkezetek saját termelői tevékenység nagyobb mértékű fejlesztésére. Termelőszövetkezeiteink vezetőinek, tagságának a lehetőségeket alaposan számba kell venni, kihasználni. Jobb ellátást, áru-biztonságot, választékot, minőséget biztosítsanak a bérből, fizetésből élőknek, tisztességes háson mellett. Mindezek helyes kialakításában komoly szerepe lesz a tanácsoknak és a szakigazgatási szervezeteknek is.

Az elmúlt években a megye számos termelőszövetkezetében új gyarapították a termelési lehetőségeket, hogy egyesültek a közös gazdaságok. Az egyesülések egyre több termelőszövetkezetben segítettek elő olyan üzemi méret kialakítását, mely jelenleg — de perspektivikusan is — optimális feltételeket biztosít a jövedelmező termelés megszervezéséhez. A kellő megfontoltsággal előkészített egyesüléseket helyeseljük. Ennek előfeltétele egyrészt a tagság akarata, másrészt a nagyon alapos közgazdasági elemzés, amely azt bizonyítja, hogy valamennyi érdekelt tsz számára előnyös az egyesülés, végül a megfelelő szintű (hozzáértő, bizalmat élvező) vezetés.

Termelőszövetkezeiteink túlnyomó többsége a kisparaszti gazdálkodástól örökölt termelési szerkezetet az elmúlt években már számottevően egyszerűsítette. Számottevően csökkent a kis területen termelt ipari és árunövények száma. A jövedelmezőségi biztonságot a sok ágazatú termelésnél na-

gyobb mértékben biztosítja az egyszerűbb termelési szerkezet, feltételezve a magasabb termelési színvonalat és az optimális termelési szervezést.

A mezőgazdasági termelés fejlesztését jelentős központi anyagi-műszaki források segítik elő. Építési beruházások megvalósítására — az öntözés fejlesztését is számítva — mintegy 600-620 millió forint áll rendelkezésre. Az öntözés fejlesztésére további 12 000 holdon nyílik lehetőség a közös gazdaságokban. Gép beszerzésére központi árualapot a kereskedelmi szervek 480 millió forint értékben biztosítanak. Szőlőtelepítésre 200 holdon, gyümölcsöstelepeítésre 1700 holdon nyílik lehetőség. (Elsősorban a gyorsan termőre forduló és kedvező jövedelmezt biztosító bogos gyümölcsök telepítéséről van szó.) Talajjavítást mintegy 40 000 holdon végeznek a mezőgazdasági üzemekben.

A talajjavítás és a talajvédelemre rendelkezésre álló lehetőségeken belül legfontosabb feladat az üzemi vízrendelési munkák elvégzése. Ennek lehetőségeit teremti meg a tervidőszakban tervezett belvízrendezések és fűművek. (Kutas-, Szeghalmi-, Hortobágy-, Berettyó-rendszer, Brassói öntözőfűrt stb.)

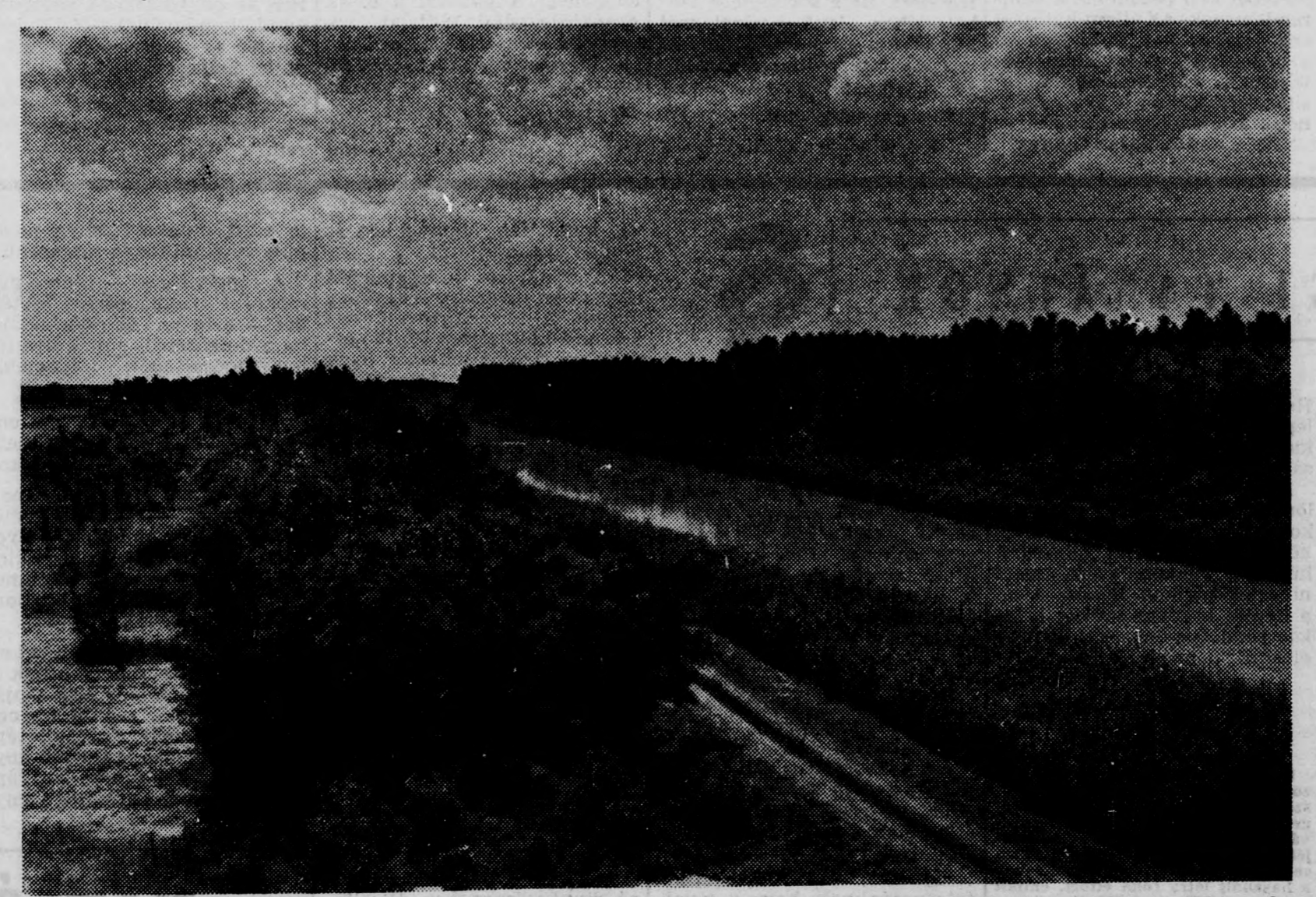
A beruházásokhoz továbbra is jelentős összegű hitelt és vissza nem térítendő állami támogatást kapnak a termelőszövetkezetek, de szükséges a saját erő reális mértékű igénybevétele is.

A fentebb felsorolt beruházások és fejlesztések mellett rendkívül jelentősek azok a mezőgazdasági termeléshez kapcsolódó fontosabb beruházások, amelyek a különböző állami szervek által kerülnek Hajdú-Bihar megye területén megvalósításra. Így a harmadik ötéves terv időszakában sor került a Derecskei Keltetőállomás fejlesztésére, és 14 millió forintos költséggel új keltetőállomás épül Püspökkladányban. Debrecenben hátezer vagonos konzervgyár létesül, és hűtőház 1000 vagon hűtőterrel. Korszerűsítik a Debreceni Vágóhidat, az Állatifehérje-feldolgozót mintegy 29 millió, a Mezőgazdasági Ellátó Vállalatot (AGROKER) 17 millió forint költséggel. Hajdúböszörményben takarmánykeverő üzem épül, Berettyóújfaluban a Tejporgyár bővítését, korszerűsítését tervezik.

Most már 654 szakember dolgozik a mezőgazdasági üzemekben, irányítja a termelést, 5160 a szakmunkások száma, és jelenleg a felnőttoktatáson kívül 1475 fiatal vesz részt a mezőgazdaságitanuló-képzésben.

Változott parasztságunk gondolkodása. Ez a tudatbeli változás, a termelőszövetkezetek önállósága, párosulva az irányító szervek elvi és gyakorlati útmutatásával, biztosíték arra, hogy termelőszövetkezeiteink az ismertett realis tervekkel teljesítsék, illetve túlterjeszték.

Bartha János
a megyei tanács vb
elnökhelyettese



A Keleti-főcsatorna, amely nagymértékben járult hozzá ahhoz, hogy a megye öntözhető területét a kívánt mértékben növelhessük. Az elővetkező időkben megyénk mesterséges folyójának szintén nagy szerepe lesz az öntözéses gazdálkodás további növelésében

3. Hazai és világpiac

Hazánkban jelentős érdekei fűződnek ahhoz, hogy kihasználja a nemzetközi munkamegosztásban és a sokoldalú külkereskedelmi kapcsolatokban rejlő lehetőségeket. Ezért fontos, hogy piacok, gépek, anyagok után is eszközleltési járulékat, kamatot kell fizetni.

Az az azonban számolni lehet, hogy a reformot követő időszakban még hatni fog a „hiánypszihió”, és a vállalatok eddig szűkösen kielégített importszükségletüket egyszerűen, nagy mennyiségben igyekeznek fedezni. A népgazdasági és ezen belül a rendelkezésre álló devizahelyzetre való tekintettel átmenetileg korlátozni kell az importot (hatósági engedélyekkel, kontingensek megállapításával stb.).

Az elmondottakból kiderül, hogy döntő dolog a termelés, az export és az import gazdasági egységének megteremtése. Emellett szóba jöhetnek újszerű szervezeti megoldások is. Ezeknek is azt a célt kell szolgálniuk, hogy a külföldi piacok pozitív hatását jobban érvényesíthessük a vállalatok döntéseiben. Ezért indokolt esetekben a külkereskedelmi tevékenység szervezetiileg is összekapcsolható a termeléssel vagy a belkereskedéssel (a fogyasztási cikkek piacán).

A szervezeti formák megválasztásánál mérlegelni kell a koncentráció fokát (ha több vállalat termeli ugyanazt az exportterméket, célszerűbb az „egykez” külkereskedelmi vállalat közbeiktatása, mert így elkerülhető, hogy a hazai vállalatok a külföldi piacon egymással konkuráljanak; ellenkező esetben megadható az export és import joga is), a külkereskedelmi kapcsolatok jellegét (például a szocialista országokban általában speciális külkereskedelmi vállalatok bonyolítják le az áruforgalmat), az ágazat sajátosságait stb. Általában célszerű, ha a külkereskedelmi forgalom nagy részében fenntartjuk a specializált külkereskedelmi vállalatokat. A hangulati ugyanis a gazdasági kapcsolatokon és az érdekeltségen van. A termelés és a külkereskedelmi vállalat közös érdekeltségének megteremtésére igen előnyösnek ígérkezik a bizományi rendszer.

A külföldi piacok hatásának fokozott érvényesítésére nem jelentheti azt, hogy a belső piacot vagy bizonyos termelési ágakat kiszorítsuk a világpiaci erők játékaiból. Ezért a külkereskedelmi tevékenység központi szabályozása a népgazdasági egységből, a belső piaci egységből biztosításából indul ki. Ebből a szempontból szabályozzák a devizaszorókat, a jövedelemlevonást, az ártámogatást, az áraték stb.

Aktív kereskedelempolitikai szerepet kell betöltenie a vámrendszereknek. Az állam hatósági engedélyhez köti a kivitt és a behozott, és kivételek esetében az irányító szervek utasítás formájában is érvényesíthetik az országos érdekeket.

Dr. Varga György

Az alkotmány ünnepe az idén szombati napra esett. A rendelkezés értelmében vasárnap a „kijelölt” élelmiszerüzletek 11 óráig tartottak nyitva. Míg a két napos volt az ünnep, jobban kifogytunk bizonyos háztartási cikkekből, tejből, tejtermékekből. A meleg időjárás miatt tárolni sem tudtunk nagyobb mennyiséget, ezért a hiányt a vasárnapi nyitvatartási idő alatt akartuk pótolni. Túlzás nélkül írhatom, hogy akik rá voltak utalva arra, hogy ezen idő alatt vásároljanak, csak nagy tortúra után és igen idegesen tértek vissza otthonukba. Hogy miért? Mert a kijelölt üzletek kevésnek bizonyultak. Például a Csapó utca 3. szám alatti 12-es bolt előtt egészen a tégig álltak sorba a vevők. A Vörös Hadsereg utji 11-es számú bolt előtt még elképesztőbb látvány fogadott. Itt a sor eleje a bolt belsejében levő pénztárnál kezdődött, és a Hungaria étterem előtti villamosmegálló körülbelül három méter távolságra végződött.

Nem vitatjuk: az illetékesek

Dr. Varga György

Dr. Varga György

Dr. Varga György



Taxiállomás taxi nélkül

Nem első eset, hogy egyetlen taxit sem lehet látni a Nagyvásártéren. A taxiszemélyzet idejében, legalábbis délután a Hajdú expressz beérkezésekor. Már többször utaztam Debrecenbe ezzel a vonattal, és minden túlzás nélkül írom, hogy egyetlen egy taxi sem állt bent. Félórát is vártunk többen is, hát ha mégis befut egy-egy kocsi, de hiába. A villamos igen jó közlekedési eszköz, ha csomagok, bőröndök nélkül van az utas, de így kénytelen a taxit igénybe venni, különösen ha olyan helyre tart, ahol már nem közlekedik villamos.

H. B.

H. B.

Fölösleges utazás

Végtelenül bosszant az az eset, ami a Püspökkladányi Gépjárató Állomáson történt. Tudvalevő, hogy a Hajdú-Bihar megyei gépjárató állomás részére a felújított traktor cseremotort kapott fenti állomás, mint vevőszolgálati állomás forgalmazza. En a Derecskei Gépjárató Állomáson dolgozom. Ott azzal bízták meg, hogy a Zetor 3011-es motort vigyem cserére az állomás tehergépkocsijával. A Püspökkladányi Gépjárató Állomás ügyintézője a motorcserét megtagadta azzal az indokkal, hogy az önműködő és a dinamó hiányzik. En a hiányokat elismertem, és kérttem, hogy a motort cseréljék ki és Derecskére való visszaérkezésünk után a hiányzó alkatrészeket motorke rékpáron elküldjék. Azért kért

em ezt így, hogy ne legyen a 3,5 tonnás Csepel tehergépkocsival egy 100 km-es felesleges út. Kérésemet azonban az ügyintéző nem teljesítette, így tehergépkocsival voltunk kénytelenek visszamenni Derecskére, majd a hiányzó alkatrészek felszerelése után ismét visszamenni Püspökkladányba. Megjegyzni kívánom, hogy ahány traktortipusról van szó, annyifeleképpen kell cserélni elszállítani, vagyis amit cserélni kell az egyikben, azt nem kell a másikon, s ebből adódott a fent írt hiány.

Fegyvernéki Imre
Derecskei Gépjárató Állomás

K. B.

Kétnapos ünnepen több üzletet kell nyitva tartani

Az alkotmány ünnepe az idén szombati napra esett. A rendelkezés értelmében vasárnap a „kijelölt” élelmiszerüzletek 11 óráig tartottak nyitva. Míg a két napos volt az ünnep, jobban kifogytunk bizonyos háztartási cikkekből, tejből, tejtermékekből. A meleg időjárás miatt tárolni sem tudtunk nagyobb mennyiséget, ezért a hiányt a vasárnapi nyitvatartási idő alatt akartuk pótolni. Túlzás nélkül írhatom, hogy akik rá voltak utalva arra, hogy ezen idő alatt vásároljanak, csak nagy tortúra után és igen idegesen tértek vissza otthonukba. Hogy miért? Mert a kijelölt üzletek kevésnek bizonyultak. Például a Csapó utca 3. szám alatti 12-es bolt előtt egészen a tégig álltak sorba a vevők. A Vörös Hadsereg utji 11-es számú bolt előtt még elképesztőbb látvány fogadott. Itt a sor eleje a bolt belsejében levő pénztárnál kezdődött, és a Hungaria étterem előtti villamosmegálló körülbelül három méter távolságra végződött.

K. B.

Válasz az olvasó levelére

Intézkedett az AKÖV

A Napló augusztus 2-i száma „Olvasóink írják” rovatában „Miért késik az újléti autóbusz?” címmel panasz jelent meg. A panaszt a 6. sz. Autóközlekedési Vállalat vezetősége megvizsgálta, és Tóth István igazgató szerkesztőségünkhöz a következő választ küldte: „... Megállapítást nyert, hogy e vonalon két alkalom-

„Hass, alkoss, gyarapíts!”

A mezőgazdasági gépek gyártása a harmadik ötéves tervben

Igen sok hasznos tapasztalat gyűlt össze a mezőgazdasági termelés gépesítésében, a hazai mezőgazdasági fejlesztésében a mögöttünk levő második ötéves tervben. Ezek elemzésekor a szakemberek például megállapították, hogy az ötvenes években ez az iparág nem fejlődött a lehetőségeknek és igényeknek megfelelően. A nagyüzemi mezőgazdasági gépek gyártása Magyarországon csak vontatottan és részletekben kezdődött meg. Többször és indokolatlanul változott a gépesítési irányzat, a nagyüzemi, illetve a kisüzemi gépek gyártása váltogatta egymást ahelyett, hogy a kettőt egyszerűen összehangolták volna.

Hazánk mezőgazdasági nemzetközi viszonylatban is elismert műltra tekint vissza: a régebbi és a legutóbbi évek során szerzett tapasztalatokat hasznosítva készült el az iparág harmadik ötéves terve.

Alapvető marad a traktorgyártás: a következő ötéves tervben ezért az eddiginél nagyobb ütemben fejlesztik a Vörös Csillag Traktorgyártót, 1970-ig a gyár kerék felmiliárd forintos beruházással megújítják, s lényegében két traktortípusra szakosodik. A hazai piacra a 40 és 50 lóerős, könnyű univerzális és szállító traktortípusokat gyártják majd, a már eddig is használatos UE típus továbbfejlesztésével. E könnyű traktorok között egyaránt lesz négy- és kétkerekű-meghajtású. Tekintettel a külföldi fokozódó igényekre, nagymértékben továbbfejlesztik a 90 lóerős, négykerékű-meghajtású, nehézkerékű traktortípusokat, a nem régóta gyártott D-4-K típusra alapozva.

A traktorgyártás terve — hogy hazánk egyetlen traktorgyártójában mindössze két típus gyártására rendezkedünk be — egyszerű. Traktortokat gyártani csak nagy számban gazdaságos: ezért az a törekvés érvényesül, hogy e típusokból nemcsak a hazai igényeket elégítik ki, hanem a külföldi piacokra is szállítanak. A gyártást segíti, hogy a Vörös Csillag Traktorgyárja az és nemzetközi kooperáció

tovább bővül a következő öt évben.

A KGST keretében bővülő együttműködés, a nemzetközi munkamegosztás előreláthatóan jó hatással lesz a mezőgazdasági gépesítés fejlesztésére is. Ennek egyik példája, ahogyan az AGROMAS néven ismert közös bolgár–magyar vállalat közreműködik a kerékes gépek gyártásának fejlesztésében. Kétségtelen, hogy mind Bulgáriában, mind Magyarországon a gépjáratás egyik legnagyobb feladata a kerti traktorok és munkagépek típusainak kialakítása, gyártásuknak megkezdése. A fejlődésre jellemző, hogy hazánkban a mezőgazdasági gépek részét öt év alatt körülbelül a hat és félszeresére növeljük.

Ismeretesek azok a gondok, amelyekkel az állattenyésztés gépesítésében kell megküzdünk, ám rögtön hozzáfutunk: a legutóbbi években megalkotottuk az iparág és részének fejlődését. Az is biztató, hogy az állattenyésztési gépek gyártásában nagy számban a törekedhetünk, hiszen a környező államok is szívesen vásárolnak tőlünk ilyen gépeket. A terv szerinti az állattenyésztésben használatos gépek gyártása 1970-ig hozzávetőlegesen a jelenlegi 3,7-szeresére növekszik.

Mezőgazdaságunk egyik legnagyobb igénye, hogy nagy számban kapjon szállító- és rakodógépeket. A különböző típusú markoló, szalagos és csigás szállító gépek segítségével lehet csak gépesíteni a trágyakiszórást, a belső majori munkákat, a takarmányok, a szemes termények raktározását, kezelését stb. Az igényekhez igazodva a hazai szállító- és rakodógépgyártás 1970-ig meghaladja az eddigit.

A talajművelő gépek hazai gyártásában elsősorban az a törekvés, hogy kialakítsák a komplett sorokat: a harmadik ötéves tervben tehát olyan — kombinált — néven ismert — kapcsolható gépsorokat kell kialakítani, amelyek egy-egy folyamatban többféle műveletet végeznek el. Tehát a talajművelő gépek gyártásának programjában is nemcsak mennyiségi, hanem minőségi változás zajlik le a harmadik ötéves terv időszakában.

A növényvédelem céljait szolgáló gépek gyártásában a legszembetűnőbb, hogy a Német Demokratikus Köztársasággal együttműködve 1970-ig új univerzális gépészálatot alakítanak ki, amely többféle művelet elvégzésére alkalmas, a takarmánybetakarító gépek gyártásában pedig kiemelkedő törekvés a kukoricabetakarító gépek fejlesztése.

A terv készítő szakemberek felmérése szerint a mezőgazdasági gépek gyártásának 1970-ig a mostaninhoz viszonyítva 265 százalékkal növekszik. Figyelembe vették azt is, hogy öt év alatt kell tenni az eddigi gépesítési módszertől, s ennek helyére az igényhez és a vásárlási szándékhoz igazodó gépek kereskedelmét lép. Ez arra ösztönzi az iparágat, hogy rugalmasabban és gyorsabban igazodjék a mezőgazdasági termelés szükségleteihez, csökkentse egy-egy új konstrukció tervezési, átfutási idejét, és biztosítsa a nagyrozott gyártást.

H. L.

§ JOGI TANÁCSOK §

A különélési díjról

Több olvasónk érdeklődik az iránt, hogy más városba történő áthelyezés esetén mikor, mennyi időre és milyen összegű különélési díj illeti meg a dolgozót.

A vonatkozó jogszabályi rendelkezés szerint különélési díj azt a népgazdasági érdekből áthelyezett dolgozót illeti meg, akinek új telephelyén lakása nincs, és emiatt kénytelen családjától külön élni.

A nőtlen, illetve hajadon dolgozót ez a kedvezmény csak akkor illeti meg, ha hatósági igazolvánnyal bizonyítja, hogy szülei keresésképtelenek, velük közös háztartásban él, és el tartásukról ő gondoskodik.

A különélési díj összege minden naptári napra 12 Ft. Az új munkahelyen való jelentkezés napjától kezdődően hat hónapig, illetve indokolt esetben tizenkét hónapig folyósítható.

Ha azonban a dolgozó az új telephelyén beköltözhető lakást kap, a különélési díj folyósítását meg kell szüntetni.

Ebből következik, hogy különélési díjra a dolgozó csak akkor tarthat igényt, ha a költözéskor még nem a saját hibájából húzódik, hanem azért, mert nincs elfogadható lakása. Attól a naptól kezdve, amikor a lakás rendelkezésére áll, különélési díj nem jár.

Termelőszövetkezeti tag üzemi baleset

K. J. olvasónk írja: Állatgondozónak szerződött az egyik termelőszövetkezetbe, ahol a sz vesztéségek lakást biztosított részére, és kívánta is, hogy a lakásba költözködjék munkájának könnyebb elvégzése érdekében. Költözködés közben a használt létra foka eltört, emiatt leesett és súlyos sérüléseket szenvedett. Az a kérdése, hogy ez üzemi balesetnek tekintendő-e, miután a termelőszövetkezet kívánságára volt, hogy munkájának jobb el-

látása érdekében a helyszínre kerüljön.

A vonatkozó kormányrendelet szerint üzemi baleset a termelőszövetkezeti tagot a közös termelőmunka végzése közben vagy azzal összefüggésben vagy a közös munkával előállított termények és termékek feldolgozásával, szállításával és értékesítésével járó, munkae gységeik ellenében végzett tevékenység körében érheti.

Üzemi baleset továbbá az is, amely a termelőszövetkezeti tagot munkába menet vagy lakására menet érte.

A jogszabályban előírt feltételek azonban a levélből kitűnőleg olvasónk esetében nem állapíthatók meg.

A termelőszövetkezet vezetősége az új lakást azért juttatja olvasónknak, hogy a távollevő régi lakásáról ne kelljen mindennap munkahelyére járnia, és a munkahelyén lak-

va munkáját könnyebben és jobban el tudja látni.

Az átköltözés kétségtelenül elsősorban olvasónk érdekében történt. A termelőszövetkezetnek az átköltözéshez fűződő érdeke annyira másodlagos, hogy az a hivatkozott jogszabályban előírt összefüggés megállapítására nem alkalmas. A termelőszövetkezetben ugyanis is mind a helyben lakóknak, mind pedig a távolabbi lakóknak egyaránt jó munkát kell végezniük.

Olvasónk balesete tehát az adott tényállás alapján nem tekinthető üzemi balesetnek.

Jár-e táppénz a munkaviszony megszűnése után?

Sok olvasónk felveti a kérdést, hogy ha a hátrahagyott időre szóló munkaviszony megszűnésekor a dolgozó betegállományban van, akkor a munkaviszony megszűnése után kaphat-e táppénzt és mennyi időre?

Jogszabály, hogy ha a dolgozó munkaviszonyban áll, betegség esetén táppénzre jogosult. Ezt a jogát nem korlátozza az sem, ha betegségének ide-

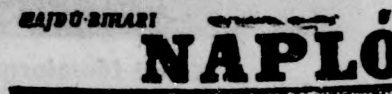
je alatt munkaviszonya valamilyen oknál fogva megszűnt.

A táppénz egy — illetve gumókörök megbetegedés esetén két — évig jár, de csak akkor, ha a dolgozónak ennek megfelelő időtartamú, folyamatos munkaviszonya van.

Ákinek munkaviszonya ennél rövidebb idejű, ennek megfelelő ideig jogosult táppénzre.

A jogosultság időtartamának megállapítása szempontjából csak azokat a munkaviszonyokat lehet folyamatosnak tekinteni és számításba venni, amelyek között harminc napnál hosszabb megszakítás nincs.

Ezzel kapcsolatban meg kell jegyezni, hogy az olvasónk a táppénzes állomány első napjától visszafelé számított egy évén belül már részesült táppénzben, akkor egy évvel annyival kevesebb időre kap táppénzt amennyit előzőleg igénybe vett.



4. oldal — 1966. augusztus 28.

A Magyar Gördülőcsapó Művek

diéddi gyáregysége (Budapesthez 24 km-re) felveleire keres

munkaerőket

betanított munkás munkakörbe. Jelentkezni lehet a vállalat személyzeti főosztályán, Debrecen, Szabadság útja 113. Térítés ellenében szállás és egyszeri elutazási költség biztosítva. MEE 215

Beszélgetés Barta Árpáddal,

az SZMT vezető titkárával

Az év tavaszán több mint százezer hajdú-olajosi dolgozó kapcsolódott be a párt IX. kongresszusának tiszteletére kibontakoztató szocialista munkaversenybe. Azóta a vállalások egy része megvalósult. Több ezren kaptak jutalmat, elismerést. Ezzel kapcsolatban és más, a dolgozókat foglalkoztató, a kongresszusi versenyről összefüggő kérdésekre kértünk választ Barta Árpáddal, a Szakszervezetek Hajdú-Bihar megyei Tanácsának vezető titkárával. A kérdéseket s a válaszokat az alábbiakban közöljük.



Barta Árpád

KÉRDÉS: A kongresszusi verseny első szakasza milyen tapasztalatokkal szolgált? Hogyan segítette az üzemek előtt álló feladatok sikeresebb megoldását?

VÁLASZ: Az idei tervfeladatok ismertetésével és megértésével a szakszervezeti bizottságok a korábbi évekhez mérten szélesebb körben mozgósították a dolgozókat. Ez tükröződött már az év elején a munkaverseny megindításakor is, melynek lendületét tovább fokozták a pártunk IX. kongresszusának tiszteletére tett felajánlások. Látszólag nincs az a lendület, mint a korábbi kongresszusi versenyeknél, viszont a verseny sokkal tartalmasabb. Nem a látványos külsőségekre törekednek a dolgozók. A vállalások megfontoltak, reálisak, figyelembe veszik a szükségletet, a helyi igényeket.

A felajánlások elsősorban a minőség javítására, a takarékosagra, a gazdaságosságra, az exportfeladatokra és a műszaki fejlesztésre irányulnak. A verseny első szakaszában a dolgozók többsége becsülettel teljesítette adott szavát. Csak néhány példát a sok közül: Az EM Hajdú megyei Állami Építőipari Vállalat dolgozói az év első felében tervben fűlül 40 lakást adtak át. A Runagyárban az exportfeladatokat 3,1 százalékkal, a minőségére vonatkozó vállalásokat 1,8 százalékkal teljesítették túl. Az anyagtakarékosság eredménye pedig már meghaladta a tízmillió forintot.

A kongresszusi verseny tartalmi fejlődését tükrözi az is, hogy a vállalásokban a munka mellett méltó helyet kapott a „szocialista módon élni és tanulni” jelszó megvalósítása. A csapágyművekben például a marxista középiskola hallgatóinak 60 százaléka szocialista brigádban dolgozik. Több brigád vállalásában szerepel árva

gyermek, szociális otthonban lakó idős emberek, iskolák patronálása. Jelentősek az eredmények a munkafegyelmegszilárdításában is. Néhány kollektíva iránt olyan bizalom nyílt meg, hogy a munkaidő kezdetén és végén nem kell blokkolnia. Ez annak az eredménye, hogy hosszú időn át nem késtek el a munkából, a munkaidőt jól kihasználták, például, figyelmesebben magatartást tanúsítottak.

KÉRDÉS: Az SZMT elnöksége az elmúlt napokban tárgyalta a kongresszusi verseny állását. Van-e olyan tapasztalat, hogy valamelyik üzemben rosszul értelmezték a kongresszusi verseny célját, tartalmát és módszerét?

VÁLASZ: Az esztendő elején a gazdasági feladatok megvalósítására eredményesebben, alaposabban készültek az üzemek, mint az előző években. A dolgozókkal való közös megbeszélések, az üzemi konferenciák, termelési tanácskozások, munkaértékelések kedvező légkört alakítottak ki az éves munkaverseny-vállalások megtételére. Csak fokozódott a versenyzési kedv az MSZMP kongresszusa összehívásának hírére. A dolgozók körében megindult a kezdeményezés a kongresszusi verseny szervezésére. A SZOT és a KISZ KB együttes felhívása egységes keretbe foglalta a tömegkezelmenyvezést, és útmutatást adott a célok megfogalmazásához, a kongresszusi verseny iránváltásához. Ennek ismeretében állíthatjuk, hogy — egy-két üzem kivételével — sehol sem szerveztek úgynevezett külön versenyeket. Eppen a gyakorlat bizonyítja,

hogy a szocialista brigádok mozgalma, az egyéni verseny szervezésévé vált a kongresszusi versenynek. Az új vonás abban is kifejezésre jut, hogy a pártkongresszus tiszteletére újabb kollektívák tettek felajánlást a szocialista munka brigádja, műhelye, üzeme, gyára cím elnyerésére. Szinte valamennyi üzemben, intézményben felülvizsgálták a korábbi vállalásokat. Sok helyen születtek pótvállalások is. Ahol erre nem volt lehetőség, ott megerősítették az éves vállalásokat, és ennek keretében folyik a kongresszusi verseny.

Véleményem szerint az üzem vezetői és dolgozói nem értelmezték rosszul a kongresszusi verseny tartalmát és módszerét. Az év elején megtett felajánlásokat és a kongresszus tiszteletére tett pótvállalásokat együttesen értékelik, folyamatosan.

KÉRDÉS: A gyakorlat arról tanúskodik, hogy az élenjáró kollektívákat és dolgozókat kellőképpen jutalmaznak anyagilag. De az erkölcsi elismerés, a nyilvánosság kissé háttérbe szorult. Véleménye szerint ez mivel magyarázható?

VÁLASZ: Előjáróban szeretném hangsúlyozni, hogy a kongresszusi verseny nem külön jutalmakért folyik. De aki jól dolgozik, többet tesz a közaszfalra, mint amit a munkaköri kötelessége előír, eddig is

helyesen — a jutalmazási jogot és lehetőséget biztosították az üzemvezetők és művezetők számára is. Ez lendítőleg hatott a versenyre.

Véleményem szerint az elmúlt évekhez viszonyítva az anyagi elismerés mellett az erkölcsi elismerés is jobban értékesült. Ezt bizonyítja az is, hogy míg 1962-ben kiváló dolgozó-aklevélet és -jelvényt a megyében 3422 dolgozó kapott, addig 1965-ben már 4367. Ez év első felében előzetes felmérések szerint (bár csak néhány üzemet vizsgáltunk meg) több mint 2000 dolgozó részesült ebben a kitüntetésben. Ugyanebben az időben csaknem 100

szocialista brigád pedig bronz plakettet kapott. Mindezek ellenére jócskán akad tennivaló ezen a területen. Elsősorban az eredmények nyilvánossága nem eléggé széleskörű. Az erkölcsi elismerésben részesülő kiváló dolgozókat csak termelési tanácskozásokon népszerűsítik, mivel a SZOT-határozat ezt előírja. Egy-két üzemet kivéve nem beszél róluk az üzemi hangos híradó, nem található fényképek a falújságon, pedig ezek is jól bevált formái a népszerűsítésnek. Mindezt felismertük, és intézkedéseket is tettünk az elmúlt hónapokban.

KÉRDÉS: A múlt év decemberében jelent meg a SZOT és a KISZ KB intéző bizottságának együttes határozata a két szerv jobb együttműködéséről. Az eltevével milyen tapasztalatokkal szolgált? Az szb-k és KISZ-vezetőségek együttes munkája hogyan érződik a szocialista munkaversenyben, a munka- és érdekvédelemben?

VÁLASZ: A határozat megjelenése után a szakszervezeti bizottságok és a KISZ-vezetőségek közösen megtárgyalták az együttműködés helyi formáit, módszereit. Az a tapasztalat, hogy ahol a határozat megjelenése előtt jó volt a kapcsolat a szakszervezeti bizott-

ság és a KISZ-vezetőség között (Ruhagyár, megyei Építőipari Vállalat, Járműjavító), ott jelentős eredmények születtek ebben az esztendőben is. A Ruhagyárban például az ifjúkommunisták minden kérdésben hallatják szavukat, ha a fiatalokról van szó.

KÉRDÉS: A pártkongresszus tiszteletére tett vállalások teljesítése nagyban függ attól is, hogy a gazdasági vezetők mennyiben biztosítják a megfelelő feltételeket. A tapasztalatok szerint a dolgozók élet- és munkakörülményeit javító felajánlások kevés helyen születtek. Véleménye szerint mi ennek az oka?

VÁLASZ: A kedvező eredmények ellenére több fontos területen nem sikerült kellően előrelépni. Fogvatékokkal például a munka- és üzemszervezésben. Az elmúlt év kezdeti eredményeit nem követik újabbak, s néhány üzemben továbbra is jelentős a veszteségidő. Indokolatlanul magas a túlórák száma is.

A vállalások teljesítéséhez a feltételek biztosítása elsősorban a műszakiak, az üzemvezetők és művezetők kötelessége.

KÉRDÉS: Barta elvtársnő miben látja a legfontosabb tennivalókat?

VÁLASZ: A verseny további sikere érdekében a szakszervezetek mindenütt segítsék a gazdasági vezetést, hogy a vállalások teljesítéséhez szükséges feltételeket biztosítani tudják a dolgozóknak! Segítsék elő, és ügyeljenek arra, hogy a gazdasági vezetők támaszkodjanak a dolgozók javaslataira, ötleteire! Ezáltal olyan légkört kell kialakítani az üzemekben, hogy egyes kollektívák, brigádok ne adjanak ki rossz minőségű árut

kezük közül, és ne túrják meg a felületet, hanyag munkát. A gazdasági vezetők, a szakszervezet és a KISZ továbbra is rendszeresen értékeljék a kongresszusi verseny, az eredményeket hozták nyilvánosságra, s gondoskodjanak arról, hogy a legjobbak, a kiválóak megfelelő anyagi és erkölcsi elismerésben részesüljenek! — fejezte be nyilatkozatát Barta Árpád.

Király Ferenc

A minap egy üzemvezető ismerősöm hívott meg őszinte beszélgetésre. A mindennapi élet, a hétköznapi munka tucatnyi gondjának vitatózó méregtelése közben így panaszkodott a rábizott kollektívára: „Egyre inkább azt kell mondani, hogy cinikus, közönyös emberekkel van dolgom, pedig ami az anyagiakat illeti, mindent megtettem, hogy általános legyen az elégedettség, teljes a béke.”

A panaszt gyanakodva fogadtam. Nem csupán az újságírói ösztön reflexe miatt, amely azonnal így kérdez a panaszok hallatán: „És a másik oldal?” — hanem főképpen azért, mert elég tapasztalat gyűlt össze arról az elmúlt két évtized alatt, hogy a dolgozók kollektíváját aligha lehet egyetemlegesen elmarasztalni valami hibáért. Azt is nehéz elhinni, hogy egy nagy gyár egyik üzemében minden emberre egyformán teledjen rá a tetszettség, az emberek ne érdekeljen semmi. Az elmúlt évtizedek éppen arra nevelték a dolgozókat, hogy hozzájáruljanak a dolgokhoz, mindent értékeljenek, külpolitikai eseményt éppen úgy, mint belső gazdasági intézkedést gyári vagy műhelybeli eseményt. Az viszont elképzelhető, hogy vannak fülek, amelyek túlságosan megsze vannak a dolgozók mindennapi életétől, és ezért ezek a fülek azt hiszik, hogy közönyös esend terjeng.

Nem fordulhat tehát elő, hogy egy munkahelyen eluralkodjék a közöny, a cinizmus? Erről nincs szó. De akkor rögtön arra kell gondolni, hogy a minapgyári legyintő tetszettség legfőbb forrása az, ha a dolgozók nem látják, nem tapasztalnak közvetlen összefüggést elvégzett munkájuk és annak eredménye között. Zsebbevágóan fogalmazva: nem látunk szoros kapcsolatot saját tevékenységünk és annak ellenértéke között. Mindenképpen romboló hatása van az aránytalanságnak, akár túlzott az anyagi juttatás, akár túl kicsi. Mindkét esetben éppen azok nem részesülnek anyagi ösztönzésben, akik ezt megérdemlik a társadalomtól, hanem azok részesülnek, akik nem érdemlik meg. Ez a jelenség a gyakorlatban a leggyakrabban az egyenlőségi, a béregyenlőség, az elvtelen premizálás formájában jelentkezik és szüli a cinizmust, gyártja a közönyösséget.

Itt vezet át a gondolat az én panaszkodó üzemvezető ismerősöm „pedig” érveléséhez, amelyben arról beszélt, hogy minden törekvéssel az egyhangú béke kialakítására törekedett. Már is nyilvánvaló, hogy ebben az

MENNYIT ÉR A MUNKÁM?

üzemben az anyagi ösztönzés problémáinál jelentősebb hibák halmozottan léptek fel és sokszorosán fejtették ki káros politikai és erkölcsi hatásukat. Halmozottan jelentkezik az a hibák, amelyek útját állták az alkotói légtör szabad kibontakozásának, annak, hogy mindenki megmutathassa azt, amit tud, amire a munkában képes. E hibák sorvasztották el az egyéni kezdeményezést és ültették helyébe a tetszettség közönnyt.

A további beszélgetés során kiderült, hogy rendkívül helytelen, korszerűtlen nézettel állunk szemben, amely az első halálomra tetszettségnek tűnhet ugyan, de aztán kiderül, hogy messze elrugaskodott a valós élettől, tehát hamis. E nézet abban a tévhitben gyökeredzik, hogy a kommunizmus felé haladva egyre inkább csökken, sorvad az anyagi ösztönzés jelentősége és mindinkább az erkölcsi ösztönzés eszközei kerülnek a helyére. Csökkenti kell tehát a bérek közötti különbséget, egyformán kell szétosztani a jutalomkeretet, a prémiumhányadot és az életszínvonal emelésénél figyelmünket nem a közvetlen bérek javítására kell fordítani, hanem a mindenki egyformán érintő társadalmi juttatások fokozására.

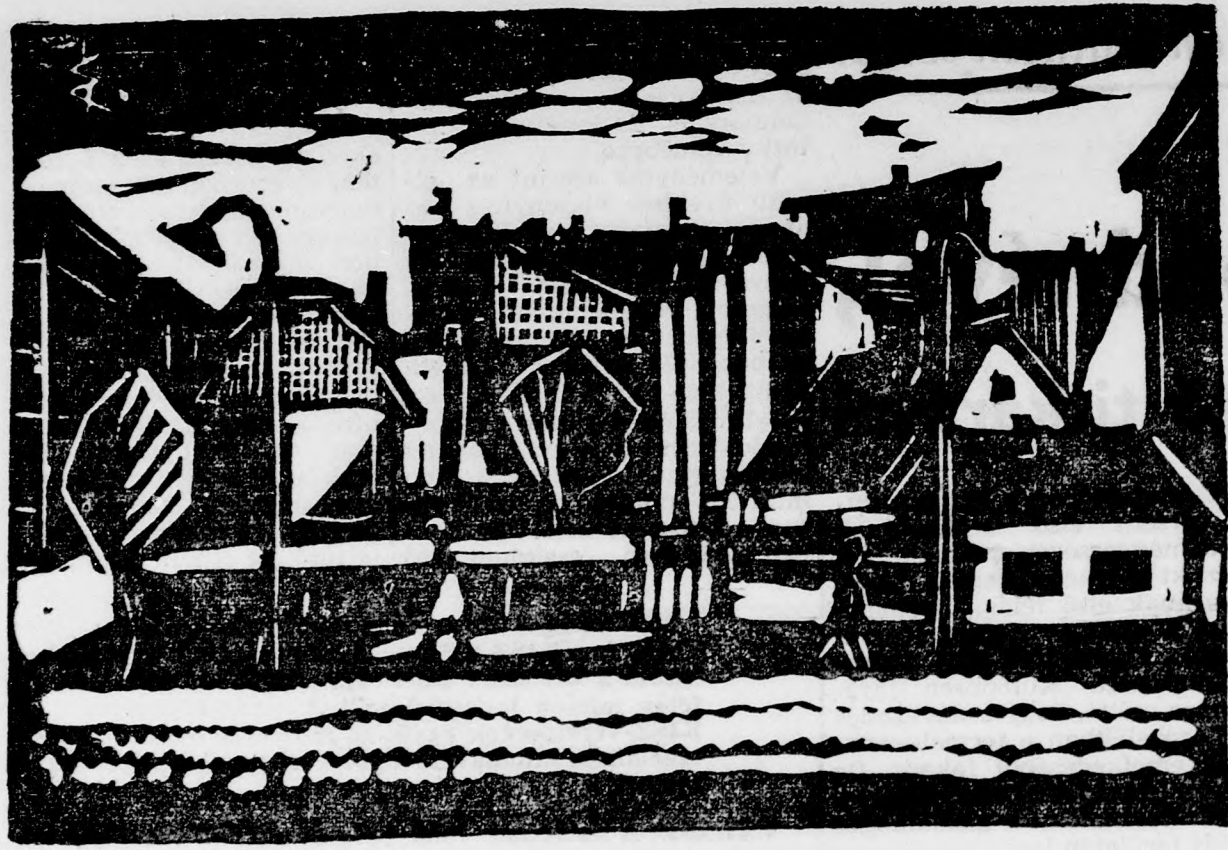
Téves fel fogás ez, mert a gyakorlat, az élet így fogalmaztatja meg az igazságot: addig nem veszteli el a hivatását egyetlen törvény sem — a munka szerinti elosztás, az anyagi ösztönzés törvénye sem —, amíg be nem töltötte hivatását. Nem lassan sorvad el tehát, hanem túléli, túlhaladja majd önmagát és értelmetlenné válik. Amíg azonban hivatása van, addig nem gyöngíteni, hanem erősíteni kell.

Van-e ma megbízhatóbb, jobb módszere a dolgozóknak, amivel munkájukat, munkájának társadalmi hasznát, a megbecsülés fokát rendszeresen mérni tudja mint a bérezés, a jutalmazás, konkrét forint megjelenő összege? Eppen ezért a bérezés, jutalmazás, premizálás rendkívül fontos nevelőeszköz is. Az

igazságtalanság, az egyenlőségi, az elvtelen ravaszkodás, a protekcionizmus a munkaerőkölcs legveszedelmesebb rombolója. Valaki évtizedeket töltött a szakmában, gyakorlott, kiváló szakember, sikereket mutat fel. De ötven vagy száz forint választja el az iskolapadból frissen kikérült, tapasztalatlan fiatal szakembertől. Van, aki tehetséges, nemegyszer hozott dicsőséget a kollektívának, de a bérjegyzéken olyan összeggel szerepel a neve, mint Tohány Tóbiás vagy Tehetetlen Tamás neve. Nem rombolja-e mindennap az ilyen jelenség az alkotókészséget, a kezdeményezőkedvet, a munkafegyelmet? Oszlják a prémiumot, a jutalmat. Az kapja, aki köztudomású lusta, hanyag, de gyakorlott hízelgő, talpnyaló, valamiképpen jobban van a pénzosztó felelős személyiséggel, vagy annak felettesével. Vagy az kapja, aki a múltkor éppen nem kapott. Igaz, hogy rosszabb munkakerő, de hát miért ne okozunk neki örömet? Vagy egyformán kap az is, aki jól és aki rosszul dolgozott.

Az ilyen gyakorlat ferdévé torzítja az emberek magatartását, veszedelmes gyorsasággal termeli a közönnyt egy-egy munkahelyen, ahol látszólag béke uralkodik. Mindenki kapjon, akár megérdemli, akár nem? Miféle munkahelyi béke ez, miféle erkölcsi fel fogás indokolja ezt a „béke” törekvést? Az ilyen fajta béke nem erősíti az alkotómunkát, a szocialista kezdeményezést. Mindenki elégedett? Látszólag lehet, de a valóságban éppen az nem, akiknek leginkább jókedvűnek és elégedettnak kellene lenniük. Az elvtelenség eltorzítja az emberek értékítéletét is. Azok is természetesnek tartják a jutalmat, a magasabb bért, akik ezt nem érdemlik meg. A Napló szerkesztősége gyakran kap panaszoslevelet jutalomosztások idején, és gyakran derül ki, hogy azok reklámalnak felháborodott haraggal, kígyót békát kiabálva, akik inkább büntetést, mint jutalmat érdemelnének.

Soltész István



Egerházi Imre: Városrés zlet

(linómetszet)

PÁRIZSI LEVÉL

Francia fiatalok között

Párizs déli pályaudvaráról, a Gare de Lyonról indulva hét perc alatt lehet elérni Alfortville-t. Tulajdonképpen a főváros elővárosa.

Meghívást kaptam az alfortville-i ifjúsági ház vezetőjétől, hogy tartsak egy előadást a magyar ifjúság életéről. A „Maison des Jeunes et de la Culture” (Ifjúsági és kulturális ház) előadóterme színtűnt meg a 10–22 éves fiatalokkal és a lányukat kísérő mamákkal és papákkal.

A hangszórón magyar csárdás hallatszik, a falakon kép-

kiállítás az újonnan épült magyar városokról, bajnok sportolóinkról. Az asztalokon népművészeti tárgyak, badacsonyi szürkebarát és kecskeméti barack, Móróc Zsigmond és Szabó Magda francia fordításában megjelent könyvei. Bartók, Kodály, Liszt lemezek. Ez meglepetés, legalábbis számomra.

Egy este a „France-Hongrie” (Francia-Magyar Baráti Társaság) segítségével egy kis magyaros levegőt varázsoltak ide. A másik meglepetés, hogy nem én vagyok az egyetlen előadó.

Egy francia turista magyarországi élményei

Monsieur Devriendt és családja is felkészült. Már felszerelték a diavetítőt, Monsieur Devriendt pedig az elkészített előadás vázlatát lapozgatja az asztalnál.

Miután minden üres szék gazdára talált, megkezdődik az élménybeszámoló. A Devriendt család már többször járt Magyarországon. 1960 óta rendszeresen nálunk tölti a vakációt. A család főleg alapos ember, gyűjti a statisztikát, és ha Magyarországon jár, kinyitja szemét. Szinte az ország minden részét ismeri. Diáképein megörzi a legszebb magyar templomokat, a legújabb, a néhány évvel ezelőtt még nem látott gyárat, a szekéren közlekedő hortobágyi parasztságot, a birkanórákat és a halászcsárdát, ahol finom gulyásleves főznek. „Magyarországon jól lehet enni”, ez a mondat többször is visszatér. „A gulyásleves akárki főzi, mindig jó” erre a meglepő tapasztalatra úgy tett szert, hogy az ismerősök mindig azzal mentegőznek: „Ez nem az igazi, a legjobb a Juleska néni tudja főzni.” De tovább folytatva jön más is. (Nekem már van tapasztalatom és tudom, hogy Franciaországban az élménybeszámoló mindig a konyhai élményekkel kezdődik.) Jönnek az eredmények, a többszöri utazás tapasztalatai alapján az összehasonlítás. Ez még nem volt 1962-ben, de ma már van.

„Mindenkit intek attól, hogy Magyarországot Franciaországhoz hasonlítsa. A Magyarországra utazók nem kedves közeledek vázlatát lapozgatja az asztalnál.

Miután az utolsó diaképet is megnéztük (vagy száz), én következem. Röviden beszélek a magyar iskolarendszerről és az ifjúság lehetőségeiről, és mivel az idő nagyon eltelt, inkább csak a kérdésekre válaszolok. Van belőlük bőven: „Mit tesz a magyar ifjúság a szocializmus felépítéséért? Jó munkát végeznek-e az ifjúsági szervezetek?” Es még sorolhatnám. A vége az lesz, hogy éjfélkor be kell rekeszteni az összejevelet, mert a hallgatóság másnap dolgozni és tanulni megy. Még eleget teszek a magyar levelezőpartnert keresők kérdésének, és kiosztom a már régen zsemben hordott hasonló igényű magyar ismerősök címét. Úgy búcsúzunk, hogy rövidesen visszamegyek és folytatjuk.

Mielőtt még Monsieur Devriendt visszavinné kocsiján Párizsba (régén elment az utolsó vonat is), néhány szót váltok. M. Tasconival, az ifjúsági ház vezetőjével. Ezt mondja: „Csak rövid ideje működik a ház, és a rendelkezésünkre álló helyiség túl kicsi egy negyvenezer lakosú város fiataljainak. Ennek ellenére min-

ni, mint Ausztriában, nem a spanyol tengerpart szépségét, itt mást fognak találni, és ezt meg kell próbálni értetni, ez a turistától munkát kíván, gondolkodást. Egy másfajta országot találnak, ahova érdemes elmenni, sőt többször is el kell menni.”

A beszámoló objektív, alapos. A közönség nemcsak napjaink életéről, hanem Magyarország múltjáról, nyelvről, jelentős politikai történelmi eseményeiről (1848, 1919, Horthy-korszak) is rövid bepillantást kap. Persze elhangzik egy-két kritikai észrevétel is: a vízum hosszabításának körülményességéről, a kempingekről, a szabálytalanul közlekedő kerékpárosokról és szekerekről. Minden bírálata alapján apróságokra vonatkozik, de mennyivel szebben hangzanának az ilyen hazai élménybeszámolók, ha nem kelene róluk szólni!

Kérdések, kérdések

dent elkövetünk, hogy rendszeres összejövetelekkel a fiataloknak hasznos és tanulságos időtöltést nyújtunk. Fotós-, sport-, filmklubunk jól működik és az előadások, viták is igen népszerűek. A közelmúltban Izraelről és Japánról hangzott el beszámoló. A Magyarországról szervezett est annál inkább érdekes volt, mert az előadó családjával együtt itt él Alfortville-ben. A lelkesedésből ítélve bizonyosra vehető, hogy az ifjúsági ház tagságából sokan a jövő nyáron Magyarországra utaznak.”

OT.

Erskine Caldwell:

A KISLÁNY

Napkeltekor egy néger, aki éppen a nagy istállóba tartott, hogy megesse az öszvéreket, beszólt Henry Maxwell ezredesnek. Maxwell ezredes telefonált a seriffnek. A seriff bevitte Jimet a városba, bezárta a börtöncellába, aztán hazatért, hogy megreggelizzen.

Jim körüljárta az üres helyiséget. Begombolta ingét, majd lekuporodott a pricsre, és megkötötte cipőfűzőjét. Reggel minden olyan gyorsan történt, ahhoz sem volt ideje, hogy egy pohár vizet itson.

Felkelt, odalépett a sarokban álló vödörhöz, de a seriff elelejtett abba vizet tölteni.

Ekkorra már nagy embercsoport verődött össze a börtönnél. Jim az ablakhoz ment és kinézett, amikor meghalotta a zsilvalt. Ebben az időben egy autó állt meg az épület előtt és hat vagy hét férfi szállt ki belőle. Özönltek az emberek a börtön felé mindenfelől.

— Mi történt nálatok ma reggel, Jim? — kérdezte valaki.

Jim a vasrácsok közé dugta az állát, s végigpillantott a tömegen. Minden arcot ismert. Mielőtt kitalálta volna, mi-

Történelmi dokumentumok

ORVOSTUDOMÁNYI EMLÉKKÖNYV — MATEMATIKAI PÉLDATÁR — „NŐK ENCIKLOPÉDIÁJA”

Mi készül az Alföldi Nyomdában?

A debreceni Alföldi Nyomdában ismét hatalmas érdeklődésre számot tartó művet készítenek. A „Nők enciklopédiája”-t nyomják a gépek, 40 000 példányban. A művet, egy szerzői kollektíva állította össze, 100 ív terjedelemben. Két kötetben lát majd napvilágot. Tartalmaz mindent, ami csak egy nőt érdekelhet. A lakberendezéstől a főzésig, a divattól a gyermekszülésig mindennel szakszerűen, mégis közérthetően foglalkozik a mű. 6000, többségében kétszín-nyomással készült illusztráció teszi szemléletessé a könyvet. Az első kötet nyomdai munkái a jövő hónapban befejeződnek, de még ebben az évben elkészül a második kötet is. A „Nők enciklopédiája” a karácsonyi könyvvásár alkalmából kerül a boltokba.

Készül az Alföldi Nyomdában egy igen érdekes visszaemlékezés is. Dr. Münnich Ferenc írta meg gazdag életének legfontosabb élményeit. A könyvnek történelmi dokumentum értéke van. A Magvető gondozásában jelenik meg majd egy almanach, amely most szintén a nyomdában van. Magyar szerzők vietna-

mi benyomásait rögzítik a lapok. Újra nyomják Jókai: „A köszív ember fia” című népszerű regényét, 35 000 példányban. A diákok is bizonyára örülnek, hogy újra korlátlanul lehet majd kapni az utóbbi idők leghasználhatóbb matematikai példatárát, a közismert Lariscsevet. Ebből 75 000 példányt állít elő a nyomda.

Igazi rekordnak számít az is, hogy az Alföldi Nyomda az orvosi nyári egyetem kezdetére elkészítette azt az emlékkönyvet, amely az orvosok debreceni nemzetközi találkozáinak előadásait is tartalmazza. A művet több nyelven nyomták, s 3000 példányban készítették el, igen szép kivitelben. Ebből 500 példányt Debrecenben osztottak ki az orvosoknak, akik a nyári egyetemen illetve az orvosok találkozásán vesznek részt. A többi könyvet külföldre szállítják.

ÉLNI

Az erdőn védettebb a fa s a vízsepp töben többet ér: ember nem ember egymaga, s csak úgy lesz több a semminél ha — mint a sejték — láncba állva küzdjük együtt az életet: mert élni e föld-test világban csak másokért élve lehet.

Takács Mihály



Juricskay Pál: Női fej

(rézkar)

Megjelent a Béke és Szocializmus augusztusi száma

A folyóirat augusztusi számát Vladimir Kouckynak, a Csehszlovák Kommunista Párt Központi Bizottsága titkárának „A szocializmus egyetemes fejlődése Csehszlovákiában” című cikke nyitja meg, melyben a szerző a Csehszlovák Kommunista Párt XIII. kongresszusán megvitatott kérdéscsoportokat ismerteti, s elemzi a szocializmus további építésével összefüggő elvi kérdéseket.

Nagy érdeklődésre tarthat számot — és nemcsak a szakemberek részéről — „A mezőgazdasági termelés anyagi összefüggése” című cikk. Szerzője, Ivan Primov, a Bolgár Kommunista Párt Központi Bizottságának titkára az anyagi érdekeltség szerepét elemzi a bolgár mezőgazdaság fejlesztésében.

Georges Cogniot „A Népfőnt jelentősége Franciaországban” című cikkében a harminc évvel ezelőtti politikai eseményeket és ezek tanulságait mai időszerűségét taglalja Alfredo Castro, a Brazília Kommunista Párt Központi Bizottságának titkára cikkében a Goulart-kormány megdöntése után — tehát az utóbbi két évben — kialakult helyzetet elemzi.

A folyóiratban több cikk foglalkozik az afrikai országok helyzetével. Közülük kiemeljük Khaled Mohi el Dinnek „Az egyiptomi forradalom fejlődése, perspektívái” című cikkét, melyben az egyiptomi forradalom fejlődésének átfogó képét adja, s ismerteti az utóbbi években bekövetkezett szocialista jellegű változásokat.

„A kommunista és munkáspártok életéből” című rovat teljes egészében a kanadai testvérpárt munkásságával, valamint a párt nemrég megtartott XIX. kongresszusának határozataival foglalkozik.

„A vietnami háború” rovatban J. Prazsky „A népek haragja” címmel a haladó embereknek a harcoló vietnami néppel való szolidaritásáról ír.

A folyóirat a továbbiakban közli a NSZEP nyílt levelét, amelyet a nyugatnémet szociáldemokrata párthoz intézett, s olvashatjuk még Rafael Alberti spanyol költő eddig kiadatlan, megemlékezését barátjáról és harcostársáról, Garcia Lorcaról, a nagy spanyol költőről és drámaíróról, akit harminc évvel ezelőtt gyilkoltak meg a spanyol fasiszták.

Folyik az Ady Endre könyvesbolt átalakítása

A debreceni Ady Endre könyvesboltban ez év januárjában megszűnt az árusítás. Februárban a Debreceni Építő Kész — mint fővállalkozó — megkezdte az üzlethelyiség átalakítását. A munka jelenleg is folyik. Az átalakítás befejezését december elsejére tervezik. Újra már újból lehet az üzletben vásárolni.

A helyiség két részből áll majd, egy újonnan épített ga-

lériából és egy szabad előtérből, ahol mintegy húsz asztal helyeznek el, hogy a vásárlók kényelmesen ismerkedhessenek az új könyvekkel. A könyvkereskedés dolgozóinak munkáját azzal könnyítik meg, hogy liftet helyeznek üzembe, amely az alsó raktárhelyiségből a földszintre, illetve a galériára szállítja a könyveket. A padló vörös márványburkolatot kap, a galériát pácolt fekete lécekkel borítják. Az üzlet portálja egyelőre változatlan marad, mert később az egész épület (Vörös Hadsereg útja 26.) üzlethelyiségei egységesített portáliképzést kapnak.

NAPLÓ
1966. augusztus 28.
4. oldal

FIATALOK

Mindenben ősz

Az alvók álmaiban
vadkacsák szállnak

Vége a nyárnak

A leányok nadrágban járnak

Elfordították a Föld tengelyét

Az a trapézszoknyás fekete asszony
— nem ül a szemközti lócán —
otthon szoptatja gyermekét

Miklós Tibor Szabolcs

Gelléri Andor Endre

nyolcdioptriás nagyítók
nem emelik közelebb a világot
csontkeretes szemedhez

galambok
jönnek

és feketeciszmas legények
csorgatják csendes barmok vérét
az aranytányérú hajnali napba

a város
halkan fújja ránk füstszagú látomásait
széttört

üveg és szappanhab
az éjszaka
ágyába

belehányok
a részeg apák

galambok
jönnek

és anyák

és szeretők

az égbolt halványkék lepedőit

Veress Miklós

Befelé nyíló ajtók közt élek

Befelé nyíló ajtók közt élek,
S a szívekbe is mindennap
így megyek beljebb az ajtók
suttogó, nyikorgó nyafogásával

És kifelé az utat nem keresem
Ki úgy sem vezetne ez az út
Sohasem juthat hátra senki sem
Kifelé utat veszt, téveszt,
bárhogy is akarna
mindig beljebb jutna
A szülői szeretethez,
az évek befelé nyíló ajtóim át.

Csak a komor fejfák tudják
mit jelent ez
mikor elzárják a kulcsokat
azok a hantok
csak a záruk maradnak
és nem nyílnak, mint ahogy
a sírok sem, soha —
azok az ajtók.

Magad leszel lassan zárja
az ajtókat, s elindulnak feléd
s a kulcsot őrizd nagyon
apád, anyád sokszor száz
álmodt őriz ebben a zárban
kulcsát ha elhagyod
— a szeretet zálogát,
az egyetlen, ami nyitja még —
nem nyílnak többé
S a szeretet megkövült lassan
És keresztet vév az idő földé.

Nagy Zsolt Csaba

KÖNYVEKRŐL

Dokumentumregény vagy regénydokumentum?

Hans Habe : A küldetés (Kossuth Könyvkiadó)

Heinrich von Benda, a világ-hírű vesespecialista csak a hitleri Anschluss után dőbber rá, mi is a fasizmus. Addig bécsi-nek és megbecsült, jóléteben élő férfinak érezte magát, s valójában nem sokat törődött azzal, mi történik azokkal akik a „falakon kívül” — élnek. Most egyszerre csak zsidóvá lesz és a Gestapo foglyainak egyikévé. Egy embert, egy ismert kabarészínészt a szemeláttára vernek agyon, és ő — aki minden más méltósága mellett a „humanista” rangját is féltőn őrizte magában — még tiltakozni sem igen mer...

Bendát, aki a windsori herceget operálta annak idején, a herceg közbenjárására kiengedik a bécsi börtönből. Illetve hamar tapasztalni kell, hogy mindez csak ürügy volt. Hitlernek az a céljuk, hogy a professzor utazzék el — mint „a bécsi zsidó hitközség képviselője” — Éviába, és ott közzölje: a „Birodalom” hajlandó kiengedni a mintegy fél-millió osztrák és német zsidóságot, ha minden kiengedett zsidóért 250 dollárt kap.

A francia-svájci határon levő Éviában 1938. július 6-án összeült úgynevezett menekültügyi konferencia kudarcairól szó esett már: tanulmányok,

dokumentumkönyvek bizonyították be, miként húzta keresztül elsősorban Anglia — de valójában az Egyesült Államoknak egy befolyásos csoportja is — Franklin D. Roosevelt azon tervét, hogy gyakorlatlan nyomást a zsidók kiirtására készülő Hitlerre. Évián kudarcra végső fokon szabaddá tette a fasiszta gyilkos kezét, s még arra is, hogy a „Birodalom” zsidó származású lakosságának kiirtása mellett és után a magyar, a lengyel, a cseh zsidóság elpusztítására is vállalkozhassék.

A magyar származású Hans Habe — akinek „Halál Texasban” című műve nálunk is jogos sikert aratott — nem tanulmányt írt, hanem regényt, ám ez a regény a leghitelesebb dokumentumok alapján készült. Von Benda és „küldetés”-e áll a regény középpontjában, s ezt a küldetést sem az író találta ki, hanem az élet. Habe jó ismerője volt Héthársi Neumann Henriknek, a híres bécsi filorvosnak, és elsőnek tudósított annak idején a saját arról a sajátos szerepről, amelyre Neumann — arra gondolva, hogy ezzel embereket menthet meg — vállalkozott. De Neumann szerepéről az

Éviáról szóló tanulmányokban nem esik szó, Éviának ezt az „epizód”-ját elfelejtették. Habe azért állította műve középpontjába Neumann alakját, mert úgy érezte; többről van itt szó, mint epizódról, és azért nevezte el hősét Bendának, mert ha a „küldetés” külső körülményeit jól ismerte is, azt, ami Neumann professzor lelkében végbement, csak feltehetőleg. Megérezte — és művében ezt jól is érzékelteti —, hogy a politikailag járatlan, eddig voltaképpen „elefántcsonttorony”-ban élő orvos-professzor a konferencián tragikus balesékből tragikus hőssé emelkedett. Ahogy látta, miként válik a biztos halálra ítélt emberek sorsa diplomáciai manőverek tértévé; ahogy felismerte, hogy nem is csak a közép-európai zsidók vannak veszélyben, hanem mindazok a népek, amelyeket imperialista kormányok „képviselnek” a nemzetközi tanácskozásokon, egyetlen utat látott a maga számára: vállalni a többiek szenvedését és ha kell, halálát is. Kint maradhatott volna — az amerikai titkos szolgálat vállalta Bécsben maradt családjának kicsempésztését —, Benda azonban vissza-

utazott Bécsbe. Nem azért, mert valamiféle „lojalitás”-t érzett az öt Éviába küldő Gestapo iránt, hanem azért, hogy szenvedjen. A halál azonban még a vonaton elérte...
A Vajda Gábor jó fordításában megjelent regény nem állít szobrot von Bendának, s különösen nem Héthársi Neumannnak, aki azért nem egészen azonos vele. A regény érezteti: Habe szerint Bendának Éviában kellett volna maradnia s onnan Amerikába vagy más-hová jutva kiküldetési tapasztalatait. Akkor is, ha megkövezik ezért. S éppen mert Benda nem azt teljesíti, amit valóban kellene, rajzoldódik fel jellemző tipikussággal annak a közép-európai értelmiségnek a sorsa, amelynek oly sokáig voltak illúziói a profaszizmussal kapcsolatban, és csak akkor döbbenhetett meg, amikor már nem lehetett nem meglátni a rá is szegeződő kést. Nem pusztán az antiszemitizmus, hanem a hamis illúziók, nemcsak az imperialista diplomácia machinációi, hanem az elvont „humanizmus” elleni vádirat is ez a harcossan, reális humanista regénydokumentum.

Antal Gábor

Játék és varázslat

Virginia Woolf: Orlandó (Európa Könyvkiadó Bp. 1966)

Zavarban van a recenzióiról, amikor erről a valóban varázslatos, egyedülálló könyvről akar szólni. Mert Gyergyey Albert utószava éppen attól óvja meg az olvasót, amit a kritikus — végső fokon — feladatának érez: az elemzéstől és a belemagyarázástól.

Adva van egy regény, amit a legnagyobb élvezettel, szórakozva végigolvashatunk, de zavarba kerülünk, ha pl. a konvencionális kérdésre kell válaszolni, ti. arra, hogy miről szól. Tucatnyi válasz lehetséges, anélkül, hogy a legtávolabbi is megközelítsék, vagy éppen megfejtjenék a „mondanivalóját”. (S itt valóban idézőjelbe kell tenni a szót, mert a könyv sehogy se engedelmessékedik a sablonoknak.)

Akik látták a tévé „Mit tenné Ön?” kérdés-felelet játékát, azoknak melegen ajánlanám — szintén játékosan — ezt a könyvet. Mert Woolf „válasz” erre is. Hőse a tellér reneszánsz angol főnemes, egyszer csak szoknyában jelenik meg, és „megismerkedik” a másik nem érzés- és gondolatvilágával is. Mondom, csak „játékból” ajánlanám a másik nemet töprengőknek, mert Woolf nem csupán Orlandó metamorfózisát adja.

Komolykodva (és kicsit nagy-képpen) azt mondanám, hogy „ebben a könyvben az az élet és az idő, Anglia Történelméről (így nagybetűvel) van szó. De ez sem igaz, mert valóban filozófiai vagy történelmi munkára gondolhat a gyanútlan olvasó. Legszívesebben azt ajánlanám mégis, hogy olvassuk úgy, mint egy verset: teljes odaadással, élvezve, izlelve a nyelv, a képek, a részletek szépségeit — míg ki nem bontakozik a teljes kép, ami — mint a mozaiké — számtalan apró rajz, vonás egymásmelletteje, s mint a mozaik, ez is csak néhány lépés távolságáról „mutatja meg” magát. De — s ez már az eddigiekből is kiderült — az Orlandó megsemmisítő kérdések gyűjteménye, nem filozófiai vagy történelmi tanulmány, és nem is vers. Regény. Egy játékos, mély és igen kulturált szellem bravúrja, válaszkérésre éppen az előbbi kérdésekre.

Úgy indul mint minden „normális” regény: környezetrajzzal, főhőssel és természetesen cselekménnyel. Az ifjú Orlandó a kastély padlásán, apja háborús trófeáit, a felkötözött szaracénfejeket vagdosza unalmában. Bizarra kép? Várnak még nagyobb meglepetések is később az olvasóra.
Orlandó költői lélek. Verset, drámát ír. Legszívesebben a nagy tölgyfa alatt üldögél, mé-

lázik és gyönyörködik az an-gol táj szépségeiben. Aztán felnő, Erzsébet királynő udvarába kerül, ahol „megismerkedik” az étellel. (Itt megint csak idézőjelet kell használnunk, mert ez az ismerkedés — éppen ez a regény egyik tanul-sága — sohasem befejezett fo-lyamat.) Szerelmes lesz egy gyönyörű orosz lányba, aki megcsalja. Visszamenekül a kastélyába a költészethez és a természethez. Csalódik a sze-relemben, az irodalomban, az emberekben. Mindig menekül valaki vagy valami elől, hogy újabb korban és újabb alak-ban keressen az elérhetetlen madarat: a boldogságot.

Ha csupán felsoroljuk ennek az állandó változásnak az ál-lomásait, akkor csak a csupasz vázát, keretét jeleztük nem is annyira a cselekménynek, mint inkább — szerencsésebb szóval — változásnak, folya-matnak. Mert mit jelentesen az, hogy Orlandó konstantinápolyi nagykövét lesz, majd cigány-lány a török hegyekben, elő-kező Lady Londonban, majd feleség, ünnepeit költőnő (köz-ben is változtatva nemét), hogy ragyogó szépségű, 36 éves, érett asszonyként érkezzen meg a XX. századba, 1928-cal lezárva ezt a furcsa „történe-tet”?

Sokan és sokat írtak már Virginia Woolf könyvéről. A kritikusok és az esztéták nem tudtak máig sem megegyezni, hogyan is értelmezzék, de ab-ban mind egyetért, hogy a XX. századi regény — Proust, Joyce művek mellett — egyik legértékesebb, legeredetibb alkotása. Sajátosan kevéredek, ötvöződik benne a mély lírai-ság és a filozófia, ami lebegő-ve, opálosan áttetszővé teszi a nagy kérdéstelvényeket, amik mind az élet értelmét kutatják, a létet és az időt faggatják. Nyelvi bravúr is, mert a kor-ra jellemző stílusban mutatja be Orlandó egyes „állomásait” (Erzsébet kora, reneszánsz, XVIII, XIX, és a XX. sz.). Az óriási ismeretanyag azonban mintegy spontán épül be a re-génybe, játékosan, mégis hi-telelesen adva meg egy-egy kor hangulatát.

Szavai Nándor pontos for-dítása mellett ismét szólnunk kell Gyergyey Albert utószavá-ról. Egyenértékű magával a könyvvel.

Szántó Piroksa rajzai képi formában kísérik meg vissza-adni a regény talányosságát, sejtelmességét.
Nem kis érdem a kiadóé sem, hogy — noha 20 éves ké-séssel — a magyar olvasó is megismerkedhet ezzel a sokat vitatott művel.
Horpácsi Sándor

Hajnal

Hajnal dobol fázós
ujjakkal mellemen,
összekocanó redőnyökre szítál
a reggel, kalickák állnak
a kövön tejhasú, fakó üvegekkel
s jégcsapok dermednek
a vasra
kristálytejt zörög,
fehér jég az ég,
köhögve járják a köd,
nyomában parányi
ember... fázók
s ágyért sóvárgó arcomig
ér a fény.

Tóth Lajos

Föld nélküli nyár

Kölkész imbolygással lépnek az út
fájdalom és hőség ráncai feszülnek
egyre sokasodnak az üvöltésig,
de minek, minek hallani a fülnek
mit úgys lát a szem, minek érezni
düh szikráival töltött idegekkel
a két karunkban ringó mozdulatot
ha nem kötelet verni kel a reggel?
Apám ünnepe — aratás — és pereg,
hajló kalászköböl perreg a búza...

Néptelen napokból csak a madarak
kővér teste lett emlékeim súlya.

Varga Lajos

arató voltam, s kerestem éppen eleget,
csak elvették tőlem. Nem mehetek koldu-
dulni azok után, hogy megkerestem a
magunknak valót. Ok meg jöttek és el-
vették. A kislány meg felébredt és
mondja, hogy éhes, én meg nem állhat-
tam tovább.

— Az azért mégse megy, leléni egy
kislányt, csak úgy — vetette közbe va-
laki.

— A kislány azt mondta, hogy éhes.
Mást se mondott az utóbbi hónapok-
ban. Már nem bírtam tovább.

— At kellett volna küldened mihoz-
zánk. A feleségem meg én, majd ellát-
tuk volna valahogyan. Az mégsem he-
lyes, megoldni egy ilyen kicsi kislányt.

— Megkerestem a magunknak valót,
s már nem bírtam tovább.

— Aztán egyszer csak felkaptad a
puskádát, és lelőtted?

— Igen. Amikor ma reggel felébredt
azzal, hogy éhes...

— Az államnak most meggyűlt veled
a baja, Jim — mondta valaki —, de
nincs igazuk.

— Nem tehetek róla — mondta Jim.

— A kislány ma reggel már megint
úgy ébredt.

A környék hemzsegett a férfiakról,
meg a fiatalabb fiúktól. Mindnyájan
tolakodni próbáltak, hogy hallják Jim
szavait. Elterjedt a híre az egész vá-
rosban, hogy Jim Carlisle lelőtte nyolc-
éves kislányát, Clarát.

— Kinek a birtokán volt Jim részes-
brató?

— Henry Maxwell ezredesnél — vá-
laszolt egy férfi a tömegből — Maxwell

ezredesnél dolgozott Jim már kilenc-
tiz éve.

— Nem rendes dolog Henry Max-
welltől, hogy elveszi Jim részét. Van
neki bőven magának is. Nem tisztesség
az!

A seriff megpróbált beavatkozni.

— Úlj le szépen a pircsre és pihenj
egy kicsit, Jim, öreg fiú — mondta. —
Dobd le a cipődet és nyújtózz egyet,
fiacskám.

Am a tömeg újra csak eltolta az ab-
lakból.

— Jim, miért vette el Maxwell ezre-
des a te részedet is?

— Azt mondta, jár neki, mert az
egyik öszvére megdöglött egy hónappal
ezelőtt.

— De nem te ölted meg a öszvért,
ugye?

— Nem. Összeesett az istállóbar. —
felelte Jim. — A tájkán se voltam az
istállónak, mikor ez történt.

A tömeg egyre jobban tülekedett. Az
előállókát egészen odaszorították a
rácshoz, mert a hátulsók is megpróbál-
tak hallótávolba kerülni. Azokat, akik
középen voltak, annyira egymáshoz
szorították, hogy lépni, fordulni se tud-
tak. Jim a rácok közé szorította arcát,
újait oly szorosan kulcsolta a vasrudak
kőre, hogy a vér is kiszállt belőjük. A
tömegben egyesek kiabálni kezdtek.
Egy férfi utat tört magának kifelé, be-
ült az autójába, és elhajtott. A kiabálás
erősödött. A szemközti üres telken egy
férfi felállt az autója tetejére és tor-
kaszakadtából üvöltött, hogy ráfigyelje-
nek.

— A kislány ma reggel megint azzal

ébredt, hogy éhes — mondta Jim maga
elő.

Gyapotszállító kocsi jöttek az úton.
A tulajdonosok, amint meglátták a cso-
portosulást, leszálltak a bakról, átad-
ták a gyeplőt, az ott őgyelgő négyerek-
nek és maguk is csatlakoztak a kiabáló,
visító, lüktető hullámmozgó tömeghez.

Ebben a pillanatban visszaérkezett
az a férfi, aki autójával oly gyorsan
elhajtott. Kiszállt, felnyitotta a csomag-
tartót és kihúzott egy feszítővasat,
amely olyan hosszú volt, mint ő maga.

— Feszítsük fel a cellát, és engedjük
ki Jimet — kiáltotta el valaki.

Az üres telken áldogáló tömeg is
megmozdult. A férfi, aki az autó tetejé-
ről beszélt, leugrott a földre, s az egész
csoport csatlakozott a börtön előtt ál-
lókhöz. Valaki, aki éppen a legközelebb
volt, felkapta a hat láb hosszú feszítő-
vasat.

A seriff hátrálni kezdett.

— No, no, csak vigyázz Jim, fiacskám
— mondta. Aztán megfordult és siető-
sen elindult az úton a háza felé.

Fordította: Zilahy Judit

Erskine Caldwell amerikai író, 1903-
ban született. Alkalmi munkásként be-
járta az egész országot, és bővleges is-
mereteket szerzett a hétköznapi életéről.
Fanyar humorról és olykor már natu-
ralisztikus eszközökkel ábrázolja az
amerikai Dél parasztjainak, mezőgaz-
dasági proletárjainak sorsát, támadja a
fanatikus vallásosságot, a fajgyűlöletet.
„Dohányföldek” és „Isten földcséje”
című regényei nálunk is igen népsze-
rűek.

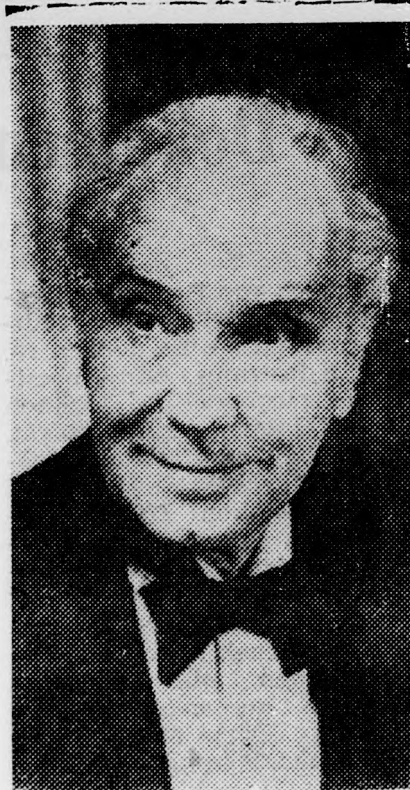
Színházi esték Angliában

I. A WEST ENDEN

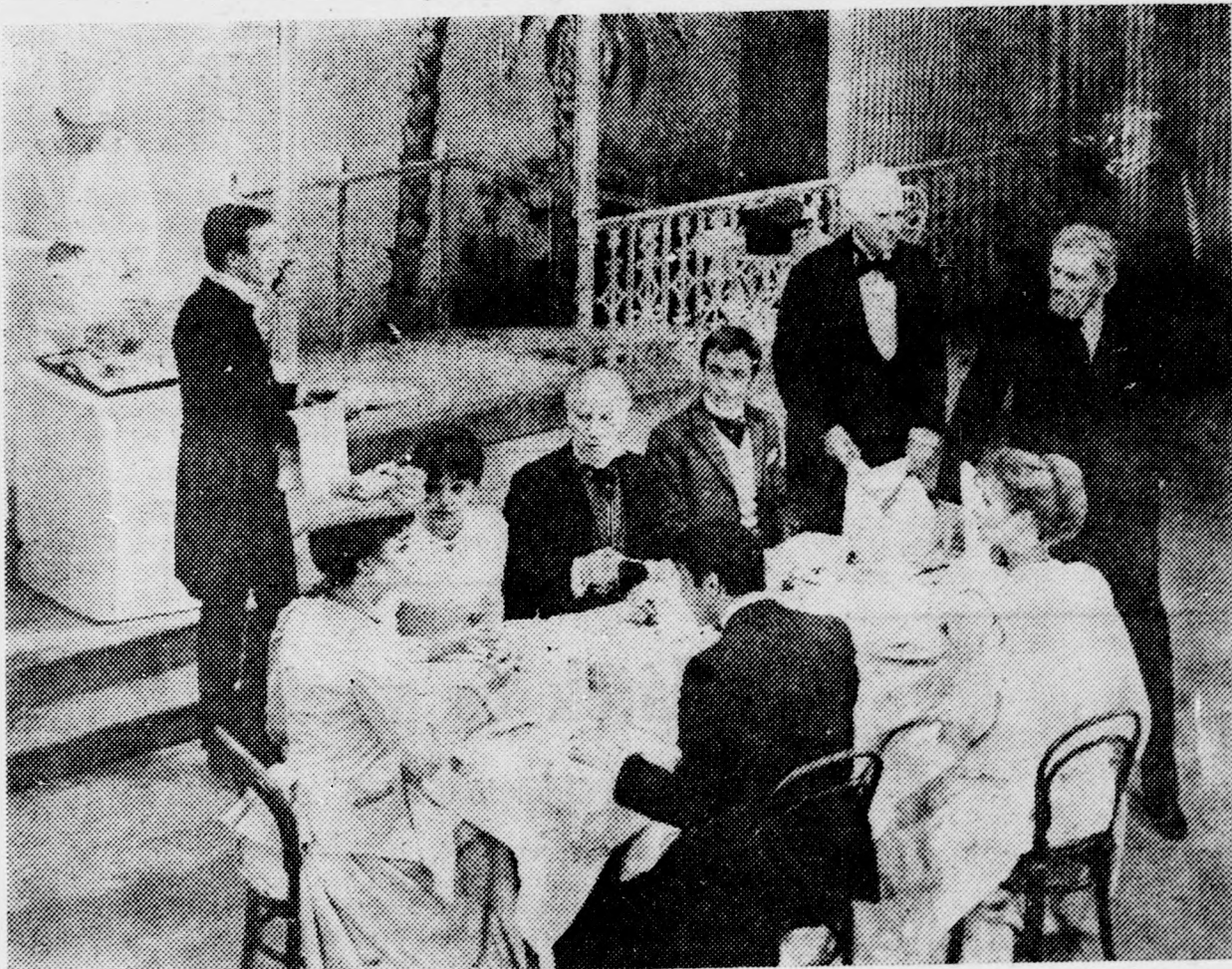
London körnegétét jártam. Megálltam a Southwark-hidon, s átneztem a Temze déli partjára. Vártam a csodát: vártam, hátha eltűnnek a komor üzletházak közül égnek meredő modern felakarcolók, s úgy látom magam előtt a Banksideot, ahogy jó háromszázötven esztendővel ez előtt állott. Vártam, hátha valamit mai Cagliostro elem varázsolja a köralakú faalkotmányokat, az első londoni színházakat, a Swan, a Fortune-t, a Globe-ot, tornyukon lebegő kis zászlócskáikat. Vártam, hátha elhozza a dél-

előadásához érkezett el. Vagy ott van a Lyric, amely két év óta játssza egyfolytában a „Robert and Elizabeth” című szuperérzelmes musicalt, s hogy komolyabb dolgot is említsék — ott van az Aldwych, a népszerű és nagyra értékelt Royal Shakespeare Company színháza (társulatát ismerhetjük: néhány évvel ezelőtt vendégszerepelt Budapesten), ahol a svájci Dürrenmatt, a francia Marguerite Duras (a „Szerelmem, Hirosim”) c. filmfrója), a lengyel Mrozek és az angol Dyer művei között válogathat a néző. Mindegyik szín-

1896-ban, épp itt a Haymarketben kezdtek próbálni a „Sosem lehet tudni”-t, de két héttel a próbák elkezdése után Shaw visszavette a színházról. Shaw szerint a Haymarket színezei nem tudták megbirkózni a szerepekkel; mások szerint a színház vezetője: vizsziariadt az kkor avantgarde írónak számító Shaw „forradalmi” gondolataitól, felháborítónak találta azt a módot, ahogy Valentine és Gloria a szerelemről beszélnek, s vizsziariadt az, hogy a fogorvos nyílt zínen kihúzza egy hatvanéves gentleman fogát,



Ralph Richardson — a böls, öreg pincér



Családi ebéd a II. felvonásban

nyugati szél a négy évszázad előtti színházi előadás kezdetét jelző harsonajel hangfoszlányait... A varázslat elmaradt: a háromszázötven évet még a képzelet sem tudta keresztülugrani, így aztán háttal fordítottam Shakespeare, Marlowe és kortarsaik színházi birodalmának, s elindultam a mai színházország, a West End felé, ahol — már ideőre kiszámoltam — harminckilenc teátrum vár a legkülönbözőbb színházi portékával: a Drury Lane a nagy New York-i sikerdarabot, a „Hello, Dolly” című musicalt kínálja, a New a híres Lionel Bart *Oliver*-jét, amely épp a napokban jutott túl egy jubileumon: a 2500.

háznak megvan itt a maga sajátos vonása, de egy dologban megegyeznek: hihetetlenül drágák. Készen kínálkozik az összehasonlítás: Shakespeare idejében filléreket fizettek a bebocsátásért a földszint állóhelyein tolongó nézők, ma meg tízenként és fél shillingnél kezdődnek a helyárak — devizáértékben számitva 35 forint.

A Haymarket színházba váltottam jegyet. Shaw-darabot adtak, a „Sosem lehet tudni” című „kellemes színjátékot”, ahogy maga Shaw titulálta. Sok különféle oka volt annak, hogy épp ezt a darabot választottam első londoni estém: ösztökélt a színházi kritikus összehasonlító kíváncsisága, az irodalmár Shaw iránti tisztelete, de leginkább mégis a véletlen összejátékának pikantériája vonzott. Ugyanis pont hetven évvel ezelőtt,

— s az író visszavétette a darabot... Nos, azóta eltelt hetven esztendő, és íme a „Sosem lehet tudni” bevonult a Haymarketbe. Éppoly diadalmasan, mint a londoni szezon más Shaw-darabjai: a „Fanny első szindarabja”, a „Szerelmi házasság” és a többiek. Bizony, Shaw a West End kommersz színházainak slágere lett. Ez a furcsa paradoxon fordulat, s a helyszínen akartam választ találni a „hogyan”-ra, a „miért”-re. Elvezetés, könnyed előadást láttam, a melegszívű, fennsőbbégesen böls pincér szerepében a nagyszerű Ralph Richardsonnal, a valóban elragadó férjiszárral, Keith Baxterrel (Valentine) és a királynői megjelenésű Angela Thorne-nal (Gloria). Lehet, hogy a kitűnő szereposztás is

oka a „Sosem lehet tudni” sikerének, de nem hagyott nyugton a gondolat, hogy valahol mélyebben kell a magyarázatot keresni. S ahogy ott ültem a kis színház nézőterén, s elnézgettem a ragyogó kosztümöket, a második felvonásbeli *lunchot*, eszembe jutott Shaw-nak a darabhoz írt előszava, amelyben elmondta, hogy a „Sosem lehet tudni”-t ő maga igazi kommersz darabnak szánta, sok mókával, divatos ruhákkal, kellemesen ebédelgető gazdag emberekkel — egyszerűen olyannak, anilyen megfelelt a 90-es évek színházi igényeinek. Igen, de megtagadni csak nem tudta önmagát, s mindehhez hozzákevert olyasmit is, ami felháborította a 90-es évek londoni polgárát: egy kis társadalombírói csipkelődést, néhány haladó gondolatot... S itt ismét közbeszólt a múlt idő: a bíráló csipkelődés meg a 90-es években haladónak tetsző ideák közhellvé lettek még a lassan mozuló Angliában is, s mi maradt a shaw-i műből? A móka, az előkelő kosztümök, a kellemesen ebédelgető gazdag emberek: az, ami a 90-es évek színházának kellett. És ez kell ma is a West Endben...

Ahogy legördült a függöny a negyedik felvonás után, és felhangzott az angol himnusz (minden színházi és mozielőadás a himnusszal fejeződik be), arra gondoltam, hogy Shaw, ha ma élne, aligha venné vissza a darabot a Haymarketből azért, mert a színek nem tudnak megbirkózni a szerepekkel. De — kérdeztem önmagamtól — vajon nem venné-e vissza egyszerűen azért, mert amit nyújt, nem több egy estényi kellemes, kissé felszínes szórakozásnál? Sosem lehet tudni... Pálffy István

HIREK

Szeptember 5-én és 6-án békekölcsönorsolás

Az Országos Takarékpénztár szeptember 5-én és 6-án, Budapestben tartja az I. és VI. békekölcsön 1966. mássodik félévi orsolását. Hétfőn délután az I. békekölcsön orsolóják, 81 800 kötvényre 23,1 millió forintot. Kedden délelőtt először az VI. békekölcsön húzását bonyolítják le. Ebből a kölcsönből

301 950 kötvényre 44,2 millió forint jut a nyerteseknek. A VI. békekölcsön 447 200 kötvényre 65,5 millió forintot sorolnak ki. A kénapios húzáson a három békekölcsönből összesen 830 950 kötvényre 132,3 millió forintot sorolnak ki, nyere-ménnyel és törlesztéssel. (MTI)

— Várható időjárás vasárnap estig: Változóan felhős idő, többé-átfutó esővel. Az évszakhoz képest még hűvös idő. Várható legmagasabb nappali hőmérséklet 18—23 fok között.

— Szeptember 1-től módosította a Debreceni Közlekedési Vállalat az 5-ös és 6-os számú villamosjáratok indulási idejét. Eszerint szeptember 1-től munkanapokon az 5-ös számú villamosjárat első kocsija reggel 4 óra 24 perckor indul a Básti utcától, és 4 óra 42 perckor a Békéssy Béla utcai végállomástól. A 6-os számú vonalon az első kocsik munkanapokon a Csapó utca és a Vörös Hadsereg útja sarkán levő indulóállomásról 4 óra 32 perckor indulnak, a Magyar Gőrdűlőcsapágy Művek gyárával szemben levő megállótól pedig 4 óra 48 perckor indulnak vissza.

— Dr. Gódnay Sándor börtöngyász ismét rendel. Csapó u. 1. (X)

— Balettkolába beiratkozás szeptember 1. 2. 3. 5-én dé. 3—7 óráig, a Postás kultúrotthonban. (Béthy u. 3.) Balettmester: Molnárné, Maresch Lili. (X)

— Balettkolába beiratkozás szeptember 1. 2. 3. 4-én dé. 10—12 óráig, a Postás kultúrotthonban. (Béthy u. 3.) Balettmester: Molnárné, Maresch Lili. (X)

Aramszünet lesz Debrecenben augusztus 29-én 7-től 16 óráig a Szabó Kálmán utcán a Galamb utcától a Harsányi G. utcáig, Hegyi Mihályné, Kiss Áron utcán, Vécsey utcán a Puzdra utcától végig, Budai Ezsaiás utcán a Horváth utcáig, Molnár, Tar, Sebes, Szent Pál, Bégány, Csáky, Fokos, Karabély, Gizella, Bertalan, Esze Tamás és Kopja utcán; augusztus 30-án 7-től 16 óráig Agárdi utcán, Eötvös u. 15 számától végig; augusztus 30-án 7-től 16 óráig Hajdúszámon egész területén.

— A debreceni városi és járási rendőrkapitányság vezetője 1966. augusztus 29-én 9-től 15 óráig fogadónapot tart Kossuth u. 20. sz., III. bejárat, II. emelet 101. sz. szobában.

Lottónyeremények

Öt találatot egy fogadó ért el, nyere-ménye 1 782 606 forint. Négy találatot 222 fogadó ért el, a nyere-ményszeg egyenként 8030 forint. Három találatot 13 775 fogadó ért el, a nyere-ményszeg egyenként 123 forint. A két találatos szelvények száma 259 528 darab, ezekre a nyere-mény egyenként 9 forint. (Az illeték a nyere-ményekből már le van vonva.) (MTI)

A televízió mai műsora

BUDAPEST

9.03 A Tenkes kapitánya. XII. Nincs kegyelem. (ism.) 9.30 Nyveszkij Prospekt. Az Intervízió műsora Leningrádból. 10.00 Udvolet barátainktól. Közvetítés Pozsonyból. 11.00 Savaria karneval. Közvetítés Szombathelyről. 16.23 Nyári mezőgazdasági szakfilmsorozat. 1. Tenyészestések. 2. Malacnevelés. 17.05 Faliúti dolgok. A szakmai oktatás és továbbképzés szerepe, jelentősége. 17.30 A Magyar Hírdető műsora. 17.40 Vadmentés. A Tv kislíra. 17.55 Látogatás a körkorszakban. 18.30 Radevú az atlétikával. Francia kislíra az atlétika nagyjairól. 19.15 Gyilkosok önvaló-lomása. Dokumentumfilm. (ism.) 19.45 Esti mese. 20.00 Tv-híradó. 20.20 Vendügnök — a sportok királynöje. A Nepsport és a Telesport versenyzőinek atlétikai vetélkedője. 22.30 Tv-híradó — 2. kiadás. 22.50 Jo éjszaka! felújított. Gusztáv nem vesz autót. Magyar rajzfilm.

POZSONY

10.00 Zenés üdvölet barátainktól. 10.45 Képzőművészeti műsor. 11.15 Filianás a nagyvilágba. 15.30 Finnországi autóverseny. Filmrport. 16.30 Az atlétikai Európa-bajnokság küszöbén. 17.30 Jergus Lapin (szlovák film). 19.00 Tv-híradó. 19.30 Telesport. 20.05 Farkasodó (szlovák film). 22.15 A szlovák nemzeti felkelés a képzőművészetben.

BUKAREST

7.30 Nők műsora. 8.15 Iskolásoknak. 9.30 Faluműsor. 11.00 Vasárnapi magazin. 11.15 Labdarúgó-mérkőzés közvetítése. 18.00 Hírek. 18.10 Kedvence előadóművészek. 18.30 Dokumentumok. 19.00 Találkozó a tengerrel. 20.00 Bagdadi tolvaj. Játekfilm. 21.35 Sportszemle. 21.50 Tv-híradó.

8. oldal — 1966. augusztus 28.



Atlétikai Európa-bajnokság

a HORIZONT-on!

Horizont televízió ára: 6100 Ft. OTP-hitelakcióban is vásárolható!

Miért?

K. J.-né, vidéken lakó idős asszonnyal ez évben két esetben találkoztam. Először betegként a kórházban. Ideggyógyászati ápolásra szorult, mert egy súlyos családi csapást nem bírtak az idegei. A néni idősebb leánya súlyos fejsérüléssel állt műtét alatt, férje verte meg, élete válságos volt. A férj később súlyos börtönbüntetést kapott. Az asszonyka felgyógyult, négy gyermekét tartja, de dolgozni még ma sem tud. Az ügy jogilag tehát lezárult, de a négy gyermek életébe az ejtett csorba talán sohasem fog helyreigazodni.

Bűncselekmény

Második találkozásunk alkalmával az idős édesanya újra a kórház folyosóján ült, megtörve, de nagyobb reménységgel. Mint ismerősök beszélgetni kezdtünk. Húszéves leányát hozták be mentővel, vakbélműtétje folyik. Így mondta, s ebben a tudatban maradt mindvégig. Az ügy valóban vakbélműtétnek indult, csak műtét közben derült ki, hogy a lány pár nappal előtte ismeretlen kuruzslónál járhatott, aki négyhónapos terhességét szakította meg és — beavatkozása közben átszúrta a méhfalat. Súlyos állapot alakult ki. Az életért küzdő orvos háborgott: „Vannak, akik mások életével hazárdíroznak.” A rendőrségen ezt tudtam meg: —

Természetesen az öreg édesanyával semmit sem közöltünk. Ó legyen abban a tudatban, hogy a leánya vakbélműtéten esett át. Igaz, hogy bűncselekményt követett el maga a beteg is, de egy húszéves lányról van szó, aki egy kis községben él. Ismerjük a falu száját. Ennek nem akarjuk őt kitenni. Ne szenvedjen újra az idős édesanya, aki gyermekeinek élt és él. Tényként áll előtünk a bűncselekmény, de még nincs olyan támpontunk, ami megkönnyítené az ismeretlen kuruzsló felderítését. Ennek ellenére eredményt kell elérni. Meg kell találnunk a büntett elkövetőt, mert az emberek életének vámszedői nem folytathatják büns tevékenységüket.

Tudott dolog, hogy a korábbi években hét nő halt meg hasonló bűncselekmény miatt Hajdú-Biharban.

Megvan a tettes

Néhány nap múlva személyesen kerestem fel a nyomozást folytató szervet, ahol közölték, hogy az ismeretlen magzatelhajtó kiletét tisztázták, előzetes letartóztatásban van.

— Az elkövető Kocsis Istvánné Debrecen, Kossuth utca 48. szám alatti lakos. Férjével el együtt, mindketten dolgoznak, ő maga egészségügyi dolgozó, keresetük jó. A fiatal leány terhességét 300 forintért szakította meg. Még nem állunk úgy, hogy minden esetét ismerjük, de annyi bizonyos, hogy nem ez volt az első. Nézzé meg az elvtárs ezeket az eszközöket!

Élém tettek két műszert, mindkettő erősen rozsdás. Szimpla megfogásuk is fertőzést idézhet elő.

Beszéltém K. J. beteggel, akinek életét az odaadó orvosi munka megmentet-

te. A beteg látta, hogy az orvosok emberfeletti munkát végeztek, így őszintén nyilatkozott.

— A műtét előtt 8—9 nappal kerestem fel Kocsis Istvánnét. Szégyelltem bizottság elé menni. Kocsisné anélkül, hogy figyelmeztetett volna a veszélyre, vállalta a terhesség megszakítását. 300 forintot kért. Annyi volt Kocsisné kérése, hogy az ügyről senkinek sem szólhatok, ha bármi történik is.

Közben a beteg azt is megtudta, hogy többé sohasem lehet gyermeke, pedig ez évben akart házasságot kötni. Sirt, keservesen sirt. Tudta, hogy késői a bánat. Már sohasem fog gyönyörködni gyermekében. Talán a házasság is elmarad.

Miért?

Engedélyt kaptam a letartóztatott Kocsisnéval a beszélgetésre. Jó megjelenésű asszony, akít különösebben nem tört meg az eset, mindössze fél a következményektől. Panaszt emelt a letartóztatása ellen. Megkérdeztem, hogyan gondolt erre erkölcsi vagy jogi alapon. Ö „Miért?”-tel válaszolt.

Tudom, hogy a törvény szigorúan fogja sújtani Kocsisnént, talán K. J.-t is. És én is ugyanazt kérdeztem: „Miért?”

Miért kell valakinek az életét súlyos veszélyeknek kitenni? Miért vannak olyan emberek, akik más ember életével pénzért szerencsésjáratot üznek? Szégyenérzet? Hiszen ez álszemérem. Meny-nyivel jobb most a fiatal lány helyzete? Ezekre a kérdésekre nem kaptam választ, sem a fiatal, megdöbbenő lánytól, sem a bűncselekménnyel terhes asszonytól.

Sz. L.

Irányzat születik

Teljesen új, eddig ki nem derített mozzanatot fedeztek fel a művészettörténetek a nagy impresszionista festő, Pierre Nemeltienn életében. Ez a mozzanat már csak azért is érdekes, mivel teljesen új magyarázatát adja egy művészettörténeti irányzat keletkezésének. Tudjuk, hogy a fent nevezett művész megalkotója volt az impresszionista festészetnek, az ő fellépése után indult meg az impresszionista művek áradata.

Azt még mindenki tudja, hogy Nemeltienn már nem volt fiatal ember, mikor a világhír szárnyra kapta a nevét (persze ez még mindig jobb, mintha halála után történik meg a dolog). Azt azonban már senki sem tudná megmondani, mit csinált Nemeltienn fiatal korában. Más kérdés az, hogy az ilyesmi nem is érdeklő a világot, legfeljebb csak akkor, ha a művész előző foglalkozásának semmi köze sem volt a művészethez. Szenzáció, ha valaki asztalosból, gyógyszerészből festő lesz, de nem szenzáció, ha az illető előzőleg is festő volt, csak nem olyan jó, mint később.

Mert Pierre Nemeltienn esetében erről van szó. 25 éves koráig különböző mesterek tanítványaként sajátította el a festészet technikai fortélyait. Mesterei nem tartották különösen tehetségesnek. Kissé lenézően úgy nyilatkoztak róla: kitűnő mesterember, pontosan visszaadja, amit lát; ügyes a keze; de ezen túl semmit sem visz az alkotásba. 40 éves koráig teljes ismeretlenségben festette tájképeit, csendéleteit. Gazdag arisztokraták és feltört polgármesterek elég szépen fizettek műveit, angyal gondolai nem voltak. Élte a középkerület, de a társadalom által elfogadott művészek életét.

Egyszer történt, hogy váratlanul állított be hozzá az egyik kedvese, Beatrice, akit már jó fél éve nem látott. Mindketten régóta várták a boldog találkozást, s mivel a műterem berendezése erre alkalmasnak látszott, elhatározták, hogy ott helyben ünneplik meg a találkozást. Pierre gondosan lerakta az ecsetet, palettát, s a kerevet felé sietett, ahol már várta őt Beatrice. Utolsó mozzanatával még levette szemüvegét. (Nemeltienn, mint köztudomású, erősen rövidlátó volt, és állandóan vastag szemüveget viselt.) Ezután a szerelm perceit következtek. A percekből órák lehettek volna, ám egy óvatlan mozzulat nyomán az események szempontjából döntő dolog történt. A kerevetről leesett a festő szemüvege, és sok kis darabra tört a műterem kővezetén. A festő ijedten ugrott fel, de ezzel már

nem segíthetett a tönkrement jószág. Lehorgasztott fejjel nézte az üvegcserepeket. Beatrice is szomorú lett, de csak részben a szemüveg miatt.

A szemüvegnek különleges lencséje volt: pótlása nem ment könnyen. A festőnek viszont dolgoznia kellett. Kiballagott tehát a várost környező dombok közé.

Mikor a kép elkészült, bemutatta barátainak. Ezek elbűvölve álltak a világ első impresszionista képe előtt. Laza ecsetkezelés, foltokban felrakott színek, a levegő finom színárnyalat-módosító hatása. Egyszóval (ma így mondanák) prototípusa az impresszionista festményeknek. Mint már említettem, a festő realista, sőt naturalista volt. Mereven ragaszkodott annak lefestéséhez, amit látott, és ahogyan látta. De hogyan lát a rövidlátó? Erre könnyen felelhetnek a szemüveges emberek milliói. Kirajzolt vonalak helyett bizonytalan kiterjedésű foltok, a messzeség (100—50—20—10—3 méter, a dioptriák számától függően) sejtelmes ködbe burkolódik, a városbeli lámpák helyett határozatlan szélű, holdtányér nagyságú körök, arcok helyett elmosódott pacnik. Ezt látja a rövidlátó, s ezt festette Nemeltienn.

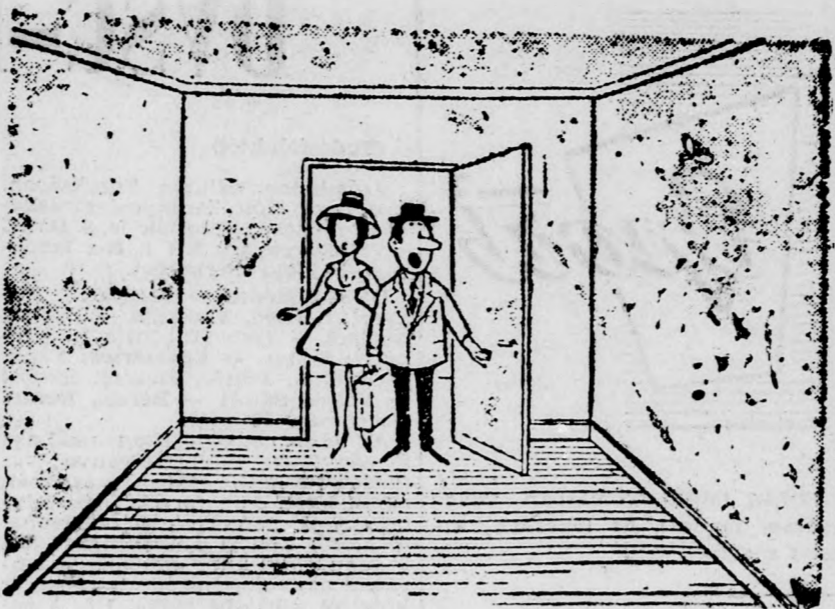
Pierre-nek azonban nem tetszettek az új képek. Tudta, hogy a valóság nem ilyen, a valóság olyan, amit szemüveggel lát. De hiába, az az átkozott optikus továbbra sem tudta elkészíteni a fontos eszközt. Ezért volt kénytelen továbbra is ebben az „új stílusban” festeni.

Az első kiállítás vegyes érzelmeket kavart, de a kritika inkább ellenséges hangot ütött meg. Egyes kritikusok, akik értesültek a szemüveggel kapcsolatos balesetről, gúnyosan javasolták, várjon, míg megkapja az új szemüvegét.

Arra járt azonban egy angol, akinek megletszettek a képek, s javasolta, hogy állítsa ki őket Londonban is. A kiállítás óriási feltűnést keltett. Új korszakról beszéltek a jobb szemű kritikusok, a festészet megújulását üdvözölték benne. Az egyik kép címe után rögtön nevet is adott az új irányzatnak, impresszionizmusnak emlegették.

A továbbiak már ismeretek a művészettörténetből. Nemeltiennnek követői akadtak (igen szép számmal). Ő maga pedig mi mást tehetett volna? Látta, hogy a közönségnek, a kritikusoknak tetszik a dolog, továbbra is festette az impresszionista vásznakat. Könnyű dolga volt. Csak a szemüvegét kellett levenni.

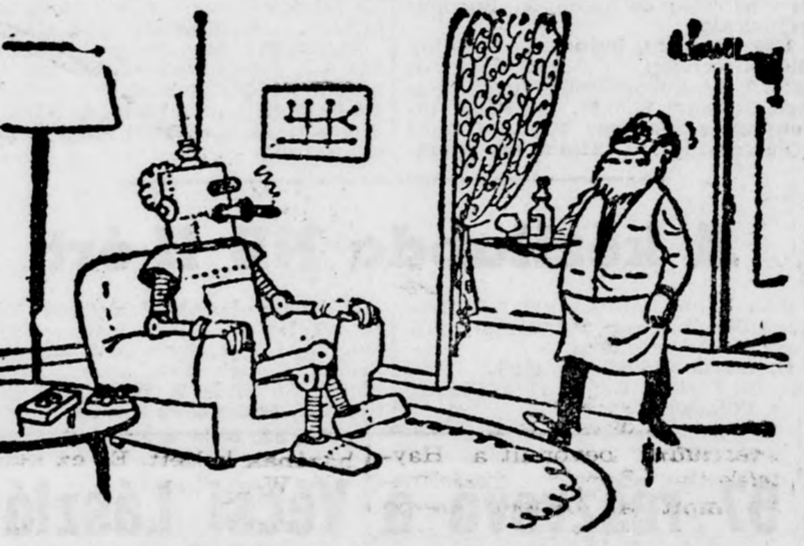
Göz József



— Igazad van, nem a villanyt hagytuk égve, hanem az ajtót felejtettük el bezárni



Kép szöveg nélkül



— Az egyetlen hibája, hogy túl okosnak csináltam

— Kedves főnök kartárs, nagy kéréssem van.
— Halljuk. Ki vele.
— Szeretném öszintén megmondani a véleményemet Önrel.
— Tíz percet kérek erre a célra.
— Készséggel, kedves barátom. De mondja csak: miért éppen ma? Ha jól tudom, tizenhét éve dolgozik a kezem alatt, és ilyesmi eddig még csak az eszébe sem jutott.
— Eszembe jutott többször is, de nem volt bátorságom hozzá. Ugyebár tetszik tudni, hogy hét gyerekem van és két idős anyám, tudniillik az apám második feleségét is én tartom el. Így aztán szükségem volt az állásomra.
— Értem. És most már nincs szüksége az állására?
— Nincs, főnök kartárs. Igen kedvező fordulat következett be életemben.
— Igazán? Gratulálok. Éspedig?
— Örökölttem.
— Dehiszen ez pompás dolog! És mennyit?
— Másfél millió dollárt, tessék elképzelni. Egy nénikém-től, aki 1896-ban vándorolt ki Amerikába, azóta egyfolytában spórolt.
— Igen tekintélyes összeg. Mihez kezd vele?
— Először is megmondom Önnek a véleményemet. Aztán

— Bocsánat, csak egy pillanatra... Már megerkezett az örökség?
— Még nem. De már értesítést kaptam, hogy folyamatba tettem az ügyet. Azzal biztatnak, hogy két

zusun fogják számolni, egy részét kezelési költség címén levonják, aztán az átutalási díj sem csekélység, lejön még belőle az ügyvédi költség, az ellenőrzési hányad, a kincstári dízsma, a

sze lehet, hogy maga már hat év alatt megkapja a pénzt, csak úgy mondom. Szóval? Folytassa.
— Szóval... kedves főnök kartárs... ön egy...
— Egyébként még csak annyit, hogy a kutyatenyésztés nem a legjobb ötlet. A tenyészuttyák igen könnyen megbolhásodnak, ne felejtse. Nem tudott valami jobbat kitalálni? Nagyon rövid a maga fantáziája, kedves barátom, mindig is ez volt a legfőbb baja. Így aztán persze a munkáját sem tudja megfelelően elvégezni, nem leleményes, nem találékonny és eltozajzza az idejét. Kutyatenyésztés! Nevetéses. Kész röhej. No csak folytassa, nem akarom megzavarni.
— Talán majd más-kor, főnök kartárs... Letelt a tíz perc, amit kértem... Sok a munka... majd más-kor...
— Na jó. Hát majd jelentkeznek.
— Igenis, majd jelentkezem. De egyet azért kérdezhetek, ugye?
— Halljuk. Ki vele.
— Hogy tetszik lenni?

TABI LASZLÓ:

Ketten beszélnek

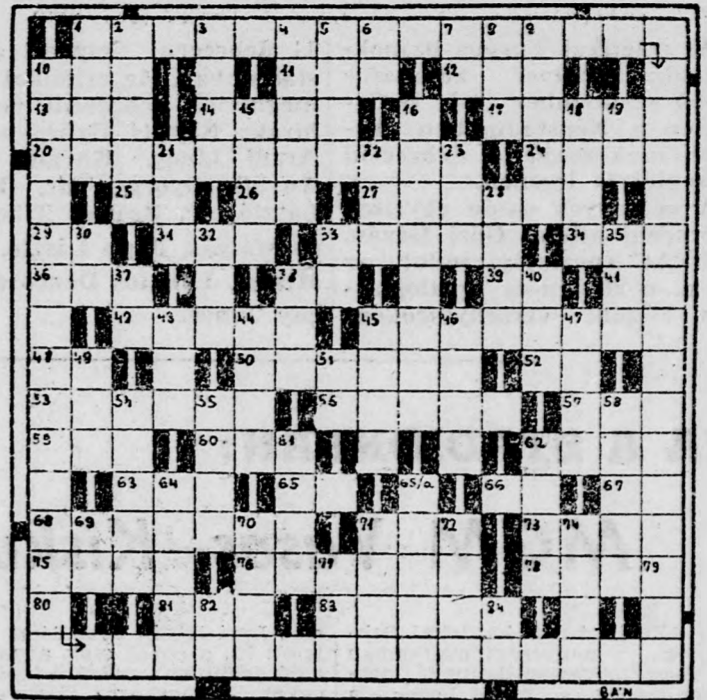
hét alatt ideér a pénz. A Nemzeti Bank is sürgeti, hiszen tetszik tudni, hogy devizára szükségünk van.
— Persze, persze. No csak folytassa.
— Szóval röviden csak azt akartam mondani, hogy Ön egy...
— Egy pillanat... Ne vegye rossznéven, hogy félbeszakitom, de remélem tudja, hogy az örökösödési adó igen nagy, azonfelül a dollárt természetesen hivatalos kur-

bélyegilleték és a késedelmi bírság. Persze így is szép summa marad, csak úgy mondom. Szóval? Folytassa.
— Szóval csak azt akartam mondani, hogy Ön egy...
— Pardon, még valamit elfelejtettem. Az efféle ügyek néha nagyon elhúzódnak. Ismertem valakit, aki tizenkét évig várt a jogos örökségére, tizenkét hosszú évig, képzélje.
— Csakugyan?
— Úgy bizony. Per-

ni?

KERESZTREJTVEŒY

Kezdődik a tanítás



„Szilaj legénykék. Picik és nagyok, s e hatvan ember futása zavarában a sok között most én is egy vagyok. Ez más, mint otthon...”

VIZSZINTES

1. A versidőzet folytatása. 10. Fel-fog. 11. Elektromos töltésű részecské-ke. 12. E. I. N. 13. Könnyei potyog-nak. 14. Utszéli mélyedés. 17. Idegen férfinév. 20. Az idézett vers cí-mének kezdete. 24. Tízlet lokali-zál-e? 25. Puhá fém. 26. N. T. 27. Tehennév (névelővel). 29. Sir — né-piesen. 31. Túvel gyógyít. 33. Edény. 34. Idegen férfinév. 36. Ilyen csiga is van. 38. Tova. 39. Nemet —nál, —nél. 41. Rövidített résznyitársá-ság. 42. Harapas. 43. Hivatkozással ram (névelő + n). 48. A. I. 50. Las-san sétat. 52. A mai napon. 53. Pi-hentető gyógyszer. 56. Kintről a szobába tekint. 57. Személyére. 59. Fiatalok kedvelt köszönetje. (Az cí-ső kockában kettősbetű). 60. Ilyen poétika is van. 62. Német — sárga. 63. J. G. B. 65. Névelő. 66. Olsz — igen. 67. Ural szílei (l). 68. Az idé-zett vers címének befejező része. 71. E. E. D. 73. Vissza: Növekszik a vízszint. 75. Menyasszony-e? 76. Bírki. 78. Névelővel — ablakbizo-tosító. 79. Kettősbetű. 80. Lásd: víz-szintes 78. 81. Jegyez-e, betűit ke-verve. 83. Nyomdász szakma.

FÜGGŐLEGES

1. Kimondott — német daróc. 2. Ez a hármas. 3. Néptörzs. 4. Előtt elvezeli. 5. Hosszú ideig. 6. Z. N. 7. Kimondott mássalhangzó. 8. Ital. 9. Hegyvonulat. 10. A vízszintes l. folytatása. 15. Használatatlanná tesz. 16. A vízszintes 20. folytatásá. 18. Háztartásban használt növényi

termék. 19. L. T. 21. Kevert — nos. 22. Hibás baba! 23. N. A. O. 23. Vissza — könyvtári munkát végez. 30. L. T. 32. Talál. 33. Azonos mássalhangzó. 35. Francia folyó. 37. Hírheft várbörtön. 38. Női név. 40. Tagadoszó. 43. Névelővel — nö-vény. 44. Névelővel ital (+). 45. Ipari növény (névelővel). 46. Apró rácsos. 47. Tenger, ólászul. 49. Becézett női név. 51. L. B. 54. Vad-regényes táj a Szovjetunióban. 55. Tilos hozományulni. 58. Arut kínál-e? (Vissza.) 61. Sportág. 62. Kiskecske. 64. Valakit hív. 65/a. Magyarország legmagasabb pontja. 69. Csak félig arra (l). 70. Híszkény. 71. Kevert ezer. 72. Brazil labdarúgó-csillag volt. 74. Bolgár cigarettamárka. 77. Kértvalap. 82. E. G. 84. Halálra se-bez (+).

Beküldendő: szeptember 7-ig a vízszintes 1. és függőleges 10. va-lamint a vízszintes 20. függőleges 16. és vízszintes 68. számú sorok megfejtése.

★
A Napló 1966. augusztus 14-i szá-mában megjelent keresztrejtveŒy helyes megfejtése: — Kurási ma-ma — Mahagony — Koldusopera — Galilei — Svej — Puntilla úr — A kaukázusi krétakör.

★
Könyvet nyertek: Puskás Tibor Debrecen, Gyöngyösi u. 4. IV/2. A; Kovács István Tiszacégy, Kossuth u. 23; Hegedűs Irén Debrecen, Csanak u. 12; Radó Andrásné Buda-pésti XI., Ulászló u. 22; Ferenczi Margit Debrecen, Huszár Gál u. 35. A könyvet postán küldjük el.

Fővárosi 3. sz. Építőipari Vállalat felvezet:

vízszelölő és kömüves szakmunkásokat, továbbá kiszolgáló segédmunkásokat.

Jelentkezés: Budapest, VIII. ker., Csokonai utca 6., munka-ügy osztály. MH 2229

Mezőgazdasági gépészmérnökök

több éves gyakorlatlalt termelési csoportvezetői beosztásba

felvételre keresünk.

Fizetés meg egyezés szerint. Jelentkezés személyesen vagy levélben. Talajjavító Vállalat Gépjavító Üzeme Debrecen, Szoboszlói út 30. szám alatt.

MOTORKERÉKPÁROK, KERÉKPÁROK ÉS MAGÁN GÉPKOCSIK FÉSTÉSÉT VÁLLALJUK.

Finommechanikai Vállalat, Szabadság útja 92.

A NAGYERDEI SZABADTÉRI SZINPADON MA ESTE 8 ÓRÁKOR

STRAUSS: CIGÁNYBÁRÓ

CIMÜ OPERETTJE KERUL BEMUTATÁSRA. — JEGYEK VÁLTHATÓK A CSOKONAI SZÍNHÁZ PÉNZTÁRÁBAN

Figyelmes kezeléssel nem veszélyes a PB-gáztüzelés

Gyakorlati tanácsok új fogyasztóknak

A lapok baleseti krónikáiban sajnos gyakran visszatérőek azok a hírek, amelyek propán-bután gázbalesetekről számolnak be. Lakástüzek, égési sérülések, robbanások jelzik az emberi felelőtlenséget és azt, hogy a gyakran elhangzott figyelmeztetések ellenére is akadnak olyanok, akik fittyet hányva a kezelési utasításokra, saját belátásuk szerint próbálják üzemi palackosgáz-készülékeiket.

Most, amikor már közel 450 000 háztartásban használják ezt az olcsó és praktikus tüzelési eszközt, és a számítások szerint az év végéig újabb 60 000-en kapják meg az első gázpalackot, újra időszéri a figyelmeztetés: Vigyázat! A propán-bután gáz sok-sok előnye mellett balesetveszélyesebb mint az összes többi hagyományos tüzelőeszköz! Ezért gondosabb kezelést, rendszeres karbantartást és kifogástalan készüléket igényel!

Tekintve, hogy az új propán-bután gázfogyasztóknak a palackok cseréjétől és a szakszűrő felszerelésétől kezdve a készülék napi karbantartásáig mindenről maguknak kell gondoskodniuk, a baleset megelőzése céljából mindig igazodniuk kell a biztonsági előírásokhoz. A legfontosabb amit nem szabad elfelejteni, hogy a PB-gáz nagy hőértékű, a levegőnél kétszer nehezebb gáz, amely gázomlás esetén a helyiség alsó részén terül el és a levegővel keveredve robbanóelegyet alkothat, tehát erősen tűz- és robbanásveszélyes. Nem szabad megfeledkezni arról sem, hogy a palackban nagynyomású cseppfolyós gáz van. Ezért nyomáscsökkenést nélkül a palackból a gázt használni szigorúan tilos!

Hasonlóan tilos a palackot fektetni vagy megdőnteni, esetleg a föld szintjénél alacsonyabb helyen, pincében vagy alagsorban tárolni, illetve üzemeltetni.

Az AFOR külön is felhívja az új PB-gázfogyasztók figyelmét a palackok gondos felszerelésére. Minden esetben nézzék meg, hogy a nyomáscsökkenő csatlakozó részében van-e tömítőkarika, ha van sőtellen-e. A nyomáscsökkenő berendezést csak ezután szabad a palack szelepcsatlakozó részével összekötni. Hasonló gondokkal kell elvégezni az összerakást, berendezés ellenőrzését is.

A csatlakozó részeknél a szivárgást sohasem égv gyúfával akarjuk megállapítani, hanem mindig hig, szappanos oldattal.

A nyílt lángtól ugyanis a helytelenül összeszerelt berendezés tüzet foghat, sőt a tűz következtében esetleg még robbanás is bekövetkezhet. A PB-gáz egyébként szagosított, tehát könnyű észlelni a szivárgást. Ha a palack szelepe nem zár tökéletesen, azonnal szabad térésgébe, lehetőleg udvarra kell vinni és értesíteni a cseretelepet vagy az AFOR-központot a hibás palackról. Csak a kiomlott és el nem égett gáz okozhat robbanást.

A zavartalan tüzelés és főzés érdekében érdemes megvizsgálni az üzemeltetésre vonatkozó szabályokat is. Tekintve, hogy a PB-gáz tüzelésénél a leggyakoribb teendő a készülék begyújtása, eloltása, figyelni kell erre a műveletre.

Először mindig a palack szelepét kell félfordulattal megnyitni, azután meggyújtjuk a gyufát és a főzőberendezés csapját csak ezután fordítjuk el. Ha tökéletes az égés a láng színe kékeszöld. Amikor befejeztük a tüzelést és a gázt el akarjuk oltani, először a palack szelepét zárjuk el, s csak azután az égőket, ha azoknál kialakult már a láng.

Hasonló módon kell a gáztűtő begyújtását, illetve eloltását is elvégezni. Ha nem ügyelünk erre, a sötétben felgyülemlett gáz a később odatarotott gyúfától belobbanhat.

Ha az új fogyasztókat betartják a használati utasítás szabályait, megelőzhető a balesetek.

A gáztüzelő berendezések karbantartását és javítását a megyében a Tiszántúli Gázszolgáltató és Szerelő Vállalat végzi.

Apróhirdetések

Hintáscéket veszek. Ságvári E. u. 8. Sajó.

Zománcozott gyermek-fürdőád, állványtal, vi. ágaskék csehszlovak mely gyermekesek eladó, Landler Jenő u. 10.

Eladó három család részére alkalmas lakóházak ház békéltetővel. Két-szobás cserelakást beszámítunk, lehet szövetkezeti is. Érdeklődni Árpád tér 21. du. 5 óráig és vasárnap.

1000-es Wartburg személygépkocsi jó állapotban cserélhető 601-es Trabanta. Hódász Lukács u. 21.

Eladó 125-ös üzemlévő Csepel jó állapotban levő Csokolai u. 10. B. Hajdúék.

Grófkakas eladó. Bék u. 8. IV/25.

Pianino Fekete, páncéltöltés Wessely, elköltözés miatt eladó. Dr. Pákozdy, Kálmán tér 16. Tel.: 48-15.

Nyelvtanár feleltetőnek kezdő fokon angolórát ad. Vidéki lakos, összevont órákban is. Vörös Hadser. reg utja 34. II. 1. Hajdú-sági Áruház főút.

Két fotel, két szék, Kallor kályha eladó. Paszirta u. 8.

Tanuló diákok albréneket felvesznek. Darabos u. 39.

Cserépkályhák, kandallók kaphatók, átrakást, tisztítást vállalok. Tais cserépkályhás mester Ispoly tér 1. Telefon: 38-49.

Egy diáklányt albréneket felveszek. Erzsébet u. 95.

Eladó: Helga kombinált-székény, kétszemélyes rekarné, dohányzóasztal, terítővel, 2 fotel, gobelin kép, csillár, falikarrai, festett dolgozóasztal, Csapó u. 7. I/4.

Külön bejárattú bútorozott szoba egyetemli hallgatónak, illetve diáklánynak kiadó. Marx Károly u. 89.

Beköltözhető eladó egy szoba, konyha hárszék és kombinált szobabútor. Varga u. 48. Megtekinthető délután.

Bútorozott szoba két személynek eladó kiadó, Széchenyi u. 99. C.

Eladó kertés, kétszobás fűtött, beköltözhető. Lugosi u. 13.

Háromszobás aipincézett családi ház kedvező áron. Érdeklődni Baross u. 8. Telefon: 49-70.

3-3 éves gyermek gondozását lakásokon vállalom. Nyár u. 21. I/2.

Egyetemista vagy középiskolás lány lakást adok korreptálásért. Aczai u. 5.

Komoly hiteltelenség család háttérrel keres szobát vállalnám, külön szobát feltétel. Karácsony Mária Poldes, Vörös Hadserg u. 35.

Méhesládakat vennék. Aranjánatot kér Debrecen, postafiók: 63.

2x200 négyzetgölj telek eladó. Keresztési u. 29. Ugyanott albréneket két tanuló fűt felveszek.

Orkánkabát, műbőrkabát, nylonkabát, plüsskabát, dzsekkabát javításra, gomblyukázásra, Hatvan u. 2.

Eladó két szoba, konyha, kertés családi ház. Szovori u. 82.

Tamási pusztai állomásládi házat eladó. Érdeklődni lehet ugyanott.

Főiskolást albréneket felveszek. Thomas Mann u. 9. III/18.

401-es Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javítást, helyben és vidéken vállalom. Földi György kőművesmester. Debrecen, Verecke u. 3. (Csapóker).

Eladó: Moszkvics személygépkocsi eladó. Palzs u. 16. (Csapóker).

Építőkész figyelem! Családi ház építést, bontást, átalakítást, javít

BALESETI JEGYZŐKÖNYV

Megint az ittasság...

Nem lehet eleget hangoztatni, hogy mily nagy veszélyeket rejt magában az, ha bárki is a közlekedés részvevői közül ittasan vezeti járművét. Az ittas járművezető reflexei megváltoznak, s vagy nem tud ura maradni járművének, vagy okatlan virtuskodás miatt veszélyeztetni saját és mások testi épségét. Az elmúlt héten Hajdú-Bihar megyében bekövetkezett közötti közlekedési bal-

szabályosan hajtó személygépkocsi oldalának. A kerékpár felborult, s Szél Imre könnyű sérüléseket szenvedett. A rendőrségi vizsgálat tart. Vámospercsen a 48. számú úton haladt kézi meghajtású triciklijén Nagy Károly nyugdíjas, Vámospercs, Jókai utca 12. szám alatti lakos. Nagy Károly ittas volt, s az italboltba igyekezett. A Petőfi utca 2. számú ház előtt irány-

Polgár, Erdélyi utca 1. szám alatti lakos súlyos, Zeke Lajos Polgár-Polyás, Kossuth utca 1. szám alatti lakos könnyű sérüléseket szenvedett. A rendőrség megindította a vizsgálatot.

Balesetet okozott az őrizetlenül hagyott sertés

Számtalan balesetet okoznak az utak mentén őrizetlenül hagyott állatok. Bár szigorúan tilos az utak mentén állatokat legetetni — főleg őrizetlenül hagyni —, igen sokan megszegik ezt a fontos szabályt. A napokban például a 4. számú főúton, a 222. számú kilométerközelében ugrott az úttestre egy őrizetlenül hagyott sertés. Eppen az ott személygépkocsiján hajtó Halász Antal budapesti kispáros elé, Halász Antal — a szembemenő forgalom miatt — a sertést nem tudta kikerülni, és elütötte. A baleset következtében szerencsére személyi sérülés nem történt, de a személygépkocsi megrongálódott. A rendőrségi vizsgálat tart.



A képen látható személygépkocsi utasai közül egy súlyosan, egy pedig könnyebben megsérült a Béke úján történt csútröhöki baleset alkalmával

esetek több okozójánál állapították meg, hogy ittasan vett részt a közlekedésben. Kerti József Niregyháza, Derkovits utca 6. szám alatti lakos például Nyírcsád belterületén vezette ittasan személygépkocsiját. A Kossuth utca 13. számú ház elé érve figyelmen kívül hagyta, hogy előtte szabályosan egy egylovas szekér halad. Hátulról belerohant autójával a lovasszekérbe, amely széthullott, és hajtója — Katona György, Nyírcsád, Kolozsvári utca 44. szám alatti lakos — a szekérről leesve sérüléseket szenvedett. Kerti József nem segített a sérültnek, hanem a közeli cukrászdába ment, ahol szeszes italt fogyasztott, hogy ezzel próbálja leplezni a baleset előtti ittasságát. Kerti József vezetői engedélyét a rendőrség a helyszínen bevonta, és az ügyben folytatja a vizsgálatot. Ugyancsak ittasan vett részt a forgalomban Szél Imre Hajdúböszörmény, Szabolcs utca 5. szám alatti lakos. Polgáron a Szabolcsi utcáról anélkül hajtott ki kerékpárján a Hősök útjára, hogy figyelembe vette volna a kötelező elsőbbségadást a vonatkozó közúti jelzőtáblát. Az ittas kerékpáros így nekihajtott egy a Hősök útján

jelzés nélkül akart balra, az italbolt elé kanyarodni. Azt sem vette figyelembe, hogy egy motoros már megkezdte a tricikli előzését. Kiss József Vámospercs, Jókai utca 14. szám alatti lakos, a motorkerékpár vezetője az összeütközést már nem tudta elkerülni. A baleset következtében mindketten könnyű sérülést szenvedtek. A rendőrségi vizsgálat tart.

Figyelmetlen kanyarodás miatt több sérülés

Súlyos közúti közlekedési baleset történt augusztus 25-én reggel 9 óra előtt néhány perccel Debrecenben a Béke úján. Czegezi Béla Debrecen-Bánk 212. szám alatti lakos Wartburg gyártmányú személygépkocsijával a Béke útján a Vörös Hadsereg útja irányába hajtván úgy akart megfordulni, hogy nem vette figyelembe: mögötte egy Trabant gyártmányú személygépkocsi hajtó Bikki Gábor, a Tiszacséce, zátonyi iskola pedagógusa, a Trabant vezetője nem tudta kikerülni az előforduló Wartburgot. A két autó összeütközött, a Trabant felborult. A Trabantban négyen ültek. Közülük Sípos Balázs

Forgalomkorlátozás a tiszafüredi hídon

A KPM Szolnoki Közüti Igazgatósága a tiszafüredi új közúti Tisza-híd feljárójának építése miatt átmeneti forgalomkorlátozást rendelt el a 33. számú fűzesabony—debreceni főúton és a tiszafüredi vasúti közúti hídon. A forgalomkorlátozás augusztus 29-től, hétfőtől október 15-ig tart. Ez idő alatt mindenféle forgalom elől lezárják a 33. számú útnak Poroszló és Tiszafüred közötti szakaszát, valamint a tiszafüredi hidat a közúti forgalom elől,

A forgalomkorlátozás ideje alatt az országos átmenőforgalmat a 35. számú nyékládháza—debreceni főútvonalra terelik. A környékbeli forgalom a következőképpen alakul: a Heves, Kisköre—Abádszalók—Tiszafüred, ill. a Poroszló—Kisköre—Abádszalók—Tiszafüred útvonalon a kiskörei Tisza-hídon, a Poroszló—Ároktő—Tiszacséce—Tiszafüred útvonalon pedig az ároktői—tiszacsécei kompon lehet átkelni a Tiszán.

Felületesség?! HIBAEHÁRÍTÁS A TITÁSZ-NÁL

Tulajdonképpen nem világrengő eseményről van szó. Ami mégis irni készlet a dolgról az, hogy ebben is, mint cseppben a tenger, tükröződik valami. Mégpedig a felületesség.

Még augusztus 19-én telefonon többen panasztalák, hogy Debrecen belvárosában, a Déri téren sötét van, nem égnek a közvilágítási lámpák. Telefonon szóltam a TITÁSZ hibabejelentőjének. Közölték: tudnak a dolgról, hozzájuk is telefonáltak már, a szerelők ki is mentek megjavítani a hibát.

Augusztus 20-án szóltak, hogy sötét van a Déri téren. De hiszen velem azt közölték, hogy kint voltak a szerelők. Augusztus 27-én ismét kapom az értesítést: tegnap, 26-án este még mindig sötét volt a Déri tér egy részén. Pedig ott járnak, ott várakoznak késő délután a mentők is. Ott járnak gyalogosan a rendelőintézetbe a betegek. Nagy ott a jármű- és gyalogos forgalom.

Végeredményben tehát mit is csináltak ott a szerelők? Augusztus 27-én ismét felhívtam a TITÁSZ hibabejelentőjét. „Csak egyetlen lámpa nem ég. Az kábelzárlatos. Augusztus 24-én lekapcsoltuk” — közölték. És mikorra javítják meg? — kérdeztem. A válasz: „Majd a jövő hét folyamán”.

Nem értem. A TITÁSZ kötelessége az, hogy biztosítsa a közvilágítási lámpák zavartalan üzemelését. (Különben nem egy, hanem három lámpaoszlopon nem égnek a villanyok.) Miért van ez a helyzet? A környék lakói joggal panaszkodnak a Déri téri világításban tapasztalható hibákat nemcsak a maguk, hanem a mások érdekében is. S gyors, pontos intézkedéseket várnak. Ezt is jogosan. De miért nem intézkedik akkor gyorsan a TITÁSZ? Ki a felelős az ilyen hanyagságért? Talán a TITÁSZ-nál ezt is meg tudják mondani? (Ny. T.)

Fociznak a lányok Furcsa szokások A fiúkat nem zavarja

— „Kinek van levele?”, „Aki nek küldtek, annak hoztam” — mondta a postás bácsi. S hogy akadnak, akiknek mégse juttott? Csak a képre kell nézni, s láthatjuk: rajta igazán nem múltott



TÁBOROZÓK KÖZÖTT a bösözörményi táborban

— Ez aztán éberség, még lakatot is tesztelt a kapura... — O, ez csak kamuból van. Látjátok: nincs is rákattintva. De hát, óvatossá kell lenni, és mi így adjuk meg a módját.

A röpké beszélgetés a középiskolai és szakmunkástanuló KISZ-vezetők megyei tanfolyamának bejáratánál hangzott el, s miután nagy nehezen lekerült a „kamuból” odaakasztott lakat a kapuról, szabaddá vált előtűnk az út. Dús lombú, haragoszöld vadgesztenyefák közé épült tarka sátorutak és könnyű kempingházak tüntek fel először s a tér, amelyet közrefogtak a sátrak. Szép, csőre hajló augusztusi délelőtt volt, de a hűvös nemigen zavarta a tábor főterén összegyűlt fiatalokat: melegítőbe öltözve, plédbe burkolózva ültek, úgy hallgatták Borbély Miklósnak, a hajdúböszörményi tábor tanfolyamvezető-helyettesének előadását.

Váratlan látogatásunk enyhé feltűnést keltett. „Kik ezek?” „Vajon honnan jöttek?” — kérdezték egymástól, de a válasz — legalábbis az, amit mi is meghal-

ja kötni a gyermek érdeklődés? — kockáztatuk meg az enyhén kételkedő hangot. — Itt ugyanis sátrak, kempingházak vannak, olyan az egész tábor, mint egy kirándulóhely.

Igen, igen; értem, mit akarnak mondani — mondta nevetve Dobos elvtárs. — Játékra, szórakozásra vonz inkább ez a hely, nem tanulásra. De, azt hiszem, nem túlzok, ha azt mondom: ilyen szempontból sem panaszkodhatnak a gyerekek, mert van itt lehetőség különböző játékokra, sportolhatnak, szellemi vetélkedőn vehetnek részt, aztán van tévénk is, és nem ritka a filmvetítés sem.

Jól érezhetik tehát magukat — állapítottuk meg. — Igen. És ez nemcsak az én véleményem, hanem, azt hiszem, minden itt lakó véleménye is. Valóban így van-e? Erre a kérdésre kerestünk választ a fiatalok között, akik éppen szünetet tartottak. — De még mennyire! — sürítette egy mondatba az elismérést Szunyogh Edit, aki „civilben” a debreceni Bethlen Gábor Közgazdasági Tech-

különösen egy elvesztett röplabdameccs után.

Hogy van-e? — adták vissza szinte egyszerre a kérdést. — Olvasd csak el, mi van az ajtóra írva!

Elovastam: Flóri-lak.

Ertem — legalábbis az önbizalmunkat. A zajos és eleven beszélgetést a postás bácsi érkezése szakította félbe. Pillanatok alatt szoros és nagyon kedves kör ölelte körül a bácsit, s attól kezdve már csak egy téma volt:

— Van levelem? — Nekem van-e? — Pénzt nem tetszett hozni?

A postás bácsi türelmesen válaszolt, s miután befűzte küldetését, távozott. Közben esni kezdett az eső, de ez semmiképpen sem moshatta el a nap egyik legérdekesebbnek ígérkező eseményét, a londoni labdarúgó-világbajnokságról szóló élménybeszámolót. Nos, a beszámoló megfelel az előzetes várakozásnak, valóban nagy tetszést aratott, utána pedig számos kérdés hangozott el a gólokról és helyzetekről,



Ezek most a komoly munka percel. Az előadó a következő tanévről beszél, jegyzetelni kell

lottunk — aligha elégíthette ki kíváncsiságukat: „Ki tudja?”

A további kíváncsiságok elkerülése végett (és hogy az előadást se zavarjuk) Dobos György tanfolyamvezetővel telepedtünk le az egyik irodában, s a táborról és lakóiról beszélgettünk.

Június 13-án nvlt meg a tábor — mondotta —, s azóta egymást váltják itt az úttörők, az ifivezetők, az úttörőparlament és a KISZ propagandistái. Jelenleg háromszáz középiskolai és szakmunkástanuló fiatal képzésével foglalkozunk. Augusztus 23-án kezdtünk, és 28-án este táborúzzuk zárjuk a turnust.

Borbély elvtárs most éppen az 1966/67-es tanév diákakcióprogramjáról beszél — jegyezte meg a tanfolyamvezető. — S a komoly téma le tud-

nikum hallgatója, itt viszont, a táborban, a 13-as számú kempingház társbérője.

Hányan laktok egy ilyen viskóban? — Ez nem viskó, hanem egy nagyon is klassz kis házikó. Egyébként négyen lakunk benne: Galambos Klári, Mihálik Erzsi, Széles Magdi meg én.

— És szabad időtökben mit csináltok? — Most éppen kikaptunk az egyik raitól röplabdában, de nem baj, mert fociban majd mi verjük meg őket.

Hogyan, itt a lányok is fociznak? — Ajaj, csak látnád! Úgy, mint a nagyok. — Vagy még jobban — egészítette ki Galambos Klári a bátor és nem kis önbizalomról valló nyilatkozatot, s erre már csak meg kellett kérdezni, hogy van-e valami alánja ennek a nagy bizakodásnak —

futballstárokról és kapitányokról, akik később leköszönnek.

Az előadó jól állta a kérdések keresztűzét, csak egyre nem tudott válaszolni: — Ha valóban olyan jó csapatot küldtünk Londonba, miért kellett négy mérkőzés után búcsút mondanunk?

Ezt én sem tudom — mondta nevetve —, de sokszor van az úgy, hogy akkor is búcsúznunk kell, amikor nem szívesen tesszük. Itt vagyunk például mi is: szívesen maradnánk még veletek, de menünk kell. És hamarosan ti következtek: becukkja kapuit a tábor, és nektek is el kell búcsúzni egymástól. Pedig jól érzitek magatokat itt, Hajdúböszörményben, nem igaz?

A kérdésre kórus válaszolt: — Dehogyan is nem...! Kun Tibor

fő gyű

A debreceni gyűjtőcsapatban halad a befejeződés. Hámán K. „G”-szaka Kátó utca húzódo... december EM Közművelésügyi Minisztérium látal 9. s ségének d. A fő gyűjtővel együtt gyűjtőcsapatok kapcsolják szennyvizet. Rövidesen bontott. Hatvan utca változatlan. A Vörösvendésség fogják a kollektív utca kaplatot kap. Még ez 1967 első Március 2. dományi csatornáról az egyetemen. A Déli na építésre. Októberben kezdődött gyűjtőcsapat az új Dóh hivatva szűrt a Felső építési. A dályozás utának a tőfi téri szűrésük. Összeállítás a tőcsatorna.

HA

SZEPTEM OVODAI

Szeptember az idején. Illetéke a legfontosabb feladatok. Ha a jelen haladja az máj, az is rá felvételek létre. előtt kövégez. előnyben dülálló sz

HIBRIDK

Ez évben ca-vestése lékat hib. Az állami rüdzem gondoskodás. Tömörgetéséről is szeptember nagy mu

ATLETIKA

Ritka s kezett a n. lom. Bud. külsősége ják meg. Európa-b. meit. Főváros pokban a

EVADZS MARTON

A mar-venhang bizonyítási szokások sárnak és idej éva